

Prayers for Rosh Hashanah Day



Nashuva

נְשׁוּבָה

A Soulful Community of Prayer in Action

*TO SUPPORT NASHUVA PLEASE DONATE FROM YOUR HEART TO THE BEST OF YOUR
ABILITY AT NASHUVA.COM/GIVE*

© 2004 by Rabbi Naomi Levy
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.
Please do not copy or reprint without permission.

The Nashuva Prayer Booklet

It has taken me fifteen years in the rabbinate to gather up the courage to confront a problem that leaves many Jews feeling alienated and alone during prayer services. The prayers in Hebrew are hard for most people to follow. Some of you can read Hebrew, but don't understand what you are reading. Some of you cannot read Hebrew at all. Those who read the English translation often complain to me that the flowery language fails to touch them.

This prayer booklet is my attempt to help you enter into the rich and deeply soulful world of Jewish prayer. During our service we will be singing and praying in Hebrew, but every Hebrew word uttered is transliterated for you, so you can easily sing along. I have also written new English prayers to accompany every Hebrew prayer. These prayers are not translations, they are interpretations, they are the words that flowed from me as I meditated on the Hebrew. When you pray, instead of keeping still and reading silently with your eyes, involve your whole being. Pray with your lips, whisper every word to God, sing, sway, dance, offer up your heart and soul.

I pray that you will find your own voice in this service, that you will feel a part of it, that you will see how your presence illuminates us all, that you will uncover your own unique way of talking to God. Say to God whatever you need to say ... and listen closely for a reply.

May you receive an answer that will bring you joy and peace. May God be with you. May health and strength sustain you. May nothing harm you. May wisdom and kindness enrich you. May you be a blessing to this world and may blessings surround you now and always. Amen.

Kol Ha-Neshama Te-Hallel Ya Halleluya.

כל הנשמה תהלל יה הללויה.

Let Every Soul Praise God, Halleluya.

Blessing for Putting on a Tallit

Baruch ata Adonai

Elohenu melech ha-olam,

asher kideshanu bemitzvotav

vetsivanu le-hitatef batsitsit.

ברכה על לבישת ציצית

ברוך אתה יי

אלהינו מלך העולם

אשר קדשנו במצותיו

וצונו להתעטף בציצית:

Wrapped in this tallit, sheltered beneath your wings,
I bless You, God, who commanded us to wear this sacred garment.

Baruch she-amar vehaya ha-olam...

You spoke, and the world came to life.

You create new beginnings.

Your word is like water on parched land.

Your word is true.

You watch over the earth,

You care for all living things,

You give us the power to strive for better,

You save us each day.

Bless You.

ברוך שאמר והיה העולם,

ברוך הוא,

ברוך עשה בראשית,

ברוך אומר ועושה,

ברוך גוזר ומקים,

ברוך מרחם על הארץ,

ברוך מרחם על הבריות,

ברוך משלם שכר טוב ליראיו,

ברוך חי לעד וקיים לנצח,

ברוך פודה ומציל,

ברוך שמו:

We bless You, God,

We sing to You,

We praise You,

We give thanks to You.

Bless You, God, we praise You in song.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל האב

הרחמו המהלל בפה עמו משבח ומפאר

בלשון חסידיו ועבדיו ובשירי דוד עבדך,

נהללך יי אלהינו בשבחות ובזמירות נגדך

ונשבחך ונפאריך ונזכיר שמך ונמליכך מלכנו

אלהינו,

Yachid che ha-olamim.

Melech meshubach umfoar

ade ad shemo hagadol.

Baruch atah Adonai

melech mehulal batishbachot.

יחיד, חי העולמים,

מלך משבח ומפאר

עדי עד שמו הגדול:

ברוך אתה יי

מלך מהלל בתשבחות:

Psalm 150

*Halleluyah. Halelu El bekodsho,
haleluhu birkia uzo.
Haleluhu bigvurotav,
haleluhu kerov gudlo.
Haleluhu beteka shofar,
haleluhu be-nevel ve-chinor.
Haleluhu betof umachol,
haleluhu beminim ve-ugav.
Haleluhu betsiltsele shama,
haleluhu betsil-tsele teruah.
Kol hanshama tehalel Yah. Halleluyah
Kol hanshama tehalel Yah. Halleluyah.*

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֱלֹהֵי אֵל בְּקֹדֶשׁ
הַלְלוּהוּ בְּרִקיעַ עִזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו
הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר
הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וּכְנֹר:
הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחֹל
הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְב:
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שְׁמַע
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ:
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ:

Halleluya. Let the angels praise God in the heavens,
We will sing to You throughout the earth below.
We lift our voices, blast the shofar,
Musicians pray their songs to You,
The drum beat takes us higher and higher.
Let every soul praise god, Halleluya.
With every breath praise God, Halleluya.

*Nishmat kol chai tevarech et shimcha Adonai
Elohenu...*

The soul of every living thing blesses You,
from this world to the next, eternal God.
Without You we are lost.
You save us, nourish us, comfort us in times of
trouble.
We serve no one but You.
God of beginnings and ends,
Source of All, praised in song,
You guide Your world in love and mercy.
God who never sleeps,
You wake us, free us, support us, lift us up.
We offer this prayer to You alone.

נְשַׁמַּת כָּל חַי תְּבָרַךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְרוּחַ כָּל בֶּשָׂר תִּפְאַר וּתְרוֹמָם זְכוּרְךָ מְלַכְנוּ תָּמִיד.
מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבְּלַעַדֶיךָ אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. פְּדוּתָהּ וּמִצִּיל וּמִפְּרָנִס
וּמִרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָא
אַתָּה. אֱלֹהֵי הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלֹהֵי כָּל
בְּרִיּוֹת. אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת. הַמְהַלֵּל בְּרֹב
הַתְּשַׁבְּחוֹת. הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו
בְּרַחֲמִים. וַיְהִי הָאֵל יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר
יְשָׁנִים. וְהַמְקִיץ נֹדְדִים. וְהַמְשִׁיחַ אֱלֻמִּים.
וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים. וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים. וְהַזּוֹקֵף
כְּפוּפִים לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים.

HaMelech

*Hayoshev al kise ram ve-nisa.
Shochen ad marom vekadosh shmo
vechatuv ranenu tsadikim be-Adonai,
aysharim nava tehila.
befi yesharim titromam.
Uvdivre tsadikim titbarach.
uvilshon chasidim titkadash
Uvkerev kedoshim tithalal.*

הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַם וְנִשְׂא:
שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ.
וְכַתּוּב רָנְנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה.
לְיִשְׂרָאֵל נְאוּה תְהִלָּה:
בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּתוֹמָם.
וּבְדַבְּרֵי צְדִיקִים תְּתַבָּרַךְ.
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תְּתַקְדָּשׁ.
וּבְקִרְבַּי קְדוּשִׁים תְּתַהַלֵּל:

*Uvmakhalot rivevot amcha bet Israel,
berina yitpa-ar shimcha malkenu,
bechol dor vador
sheken chovat kol hayetsurim lefanecha
Adonai Elohenu ve Elohe avotenu
Lehodot lehalel leshabe-ach lefaer
Ieromem lehader levarech le-ale ulekales
al kol divre shirot vetishbachot
David ben yishai avdecha meshichecha*

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל.
ברנה יתפאר שמך מלכנו
בכל דור ודור.
שכן חובת כל היצורים לפניך.
יי אלהינו. ואלהי אבותינו
להודות להלל לשבח. לפאר
לרומם להדר לברך לעלה ולקלס
על כל דברי שירות ותשבחות
דוד בן ישי. עבדך משיחך:

It's so easy to take God for granted.
We treat our blessings lightly.
We assume our prosperity is self-made.
We ignore all the beauty that surrounds us.
We give in to the pull of daily pressures,
We rush, we worry, we plan,
And we forget to Stop,
Open our eyes,
And notice how precious life is.
God is here.
watching over us.
Teach us, God,
to treasure all that You have given us.
Open our eyes so that we can see
Your hand in each new day. Amen.

Yishtabach Shimcha la-ad malkenu

ישתבח שמך לעד מלכנו

We bless You, God,
Holy in heaven and on earth.
the seas roar, the wind blows,
Waves crash, birds sing, trees sway,
The human heart beats,
The rhythm of creation is a song to You.
Bless You, God, Source of all song. Amen.

האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ.
כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר
ושבחה הלל וזמרה עז וממשלה נצח גדלה
וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות.

*Berachot vehoda-ot me-atah ve-ad olam.
Baruch atah Adonai
El melech gadol batishbachot
El hahodaot Adon ha niflaot,
habocheh be shire zimrah,
melech El che haolamim.*

**ברכות והודאות מעתה ועד עולם
ברוך אתה יי
אל מלך גדול בתשבחות
אל ההודאות אדון הנפלאות
הבוחר בשירי זמרה
מלך אל חי העולמים:**

Chatzi Kaddish

חצי קדיש

*Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen.)
be-alma divra chirute, veyamlich malchute
be-chayechon uv-yomechon
uvchaye dechol bet Yisrael,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: Amen (Amen.)*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא:

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,
sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,
tushbechata venechemata
da-amiran be-alma, ve-imeru: amen. (Amen)*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרַומַם וַיִּתְנַשֵּׂא
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעֵלָא וּלְעֵלְא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְאִמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

A Prayer for the Wonders in Nature
Thank You, God,
for the sand and the stars,
for the oceans and the mountains,
for all the living creatures
whose spirits are somehow connected to my own.
Thank You for the forests and the flowers,
for the fertile soil
and the power to grow.
Thank You for life's rhythms,
the seasons and the phases of the moon,
for the sky above me,
and the soul within me.
Thank You, God, for placing me
in a world so vast and majestic.
Everywhere I turn I see a sign
that leads me straight to You. Amen

*Barechu et Adonai hamevorach.
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.
Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.*

*Baruch atah Adonai
Elohenu melech ha-olam,
yotser or uvore choshech
ose shalom uvore et hakol.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכּוֹל:

Come bless God who is blessed.
We bless You, God, Source of blessing, always.
We bless You, God, Source of blessing, always.

Le-El baruch ne-imot yitenu

Kindle a new light over Zion,
may we all be blessed to witness the light.
Bless You, God, creator of light.

*Or chadash al Tsion ta-ir,
ve-nizke chulanu mehera le-oro.
Baruch atah Adonai
yotser hame-erot.*

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנֵנוּ,
לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת יֵאמְרוּ וְתִשְׁבַּחֲתָן
יִשְׁמְעֵנוּ, כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה
חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זּוֹרֵעַ צְדָקוֹת מִצְּמִיחַ
יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרֵא תְהִלּוֹת אֲדוֹן
הַנִּפְלְאוֹת: הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד
מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: כְּאֲמוֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר
וְנִזְכֶּה כְּלָנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

*Ahavah raba ahavtanu, Adonai Elohenu,
 chemlah gedolah viterah chamalta alenu.
 Avinu malkenu, ba-avur avotenu
 shebatchu becha
 vatelamdem chuke chayim,
 ken techanenu utlamedenu.
 Avinu ha-av rachaman,
 hamerachem, rachem alenu.
 Veten belibenu lehavin ulehaskil, lishmoa,
 lilmod ulelamed, lishmor vla-asot
 Ulekayem et kol divre
 talmud toratecha be-ahavah.
 Vaha-er enenu betoratecha,
 ve-dabek libenu be-mitsvoteycha,
 ve-yached levavenu,
 le-ahava uleyira et shemecha,
 velo nevosh le-olam va-ed.
 Ki veshem kodshecha
 hagadol ve-hanora batachnu,
 nagila ve-nismecha bishuatecha.
 Vahavienu le-shalom me-arba kanfot ha-arets,
 ve-tolichenu komemiyut le-artsenu,
 ki El po-el yeshuot ata,
 uvanu vacharta mikol am ve-lashon,
 ve-keravtanu le-shimcha hagadol sela be-emet,
 le-hodot lecha uleye-chedcha be-ahavah.
 Baruch atah Adonai
 habocher be-amu Israel be-ahavah.*

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו
 חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו:
 אבינו מלכנו בעבור אבותינו
 שבטחו בך
 ותלמדם חקי חיים
 כן תחננו ותלמדנו:
 אבינו האב הרחמן
 המרחם רחם עלינו
 ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמע
 ללמוד וללמד לשמר ולעשות
 ולקיים את כל דברי
 תלמוד תורתך באהבה:
 והאר עינינו בתורתך
 ודבק לבנו במצותיך
 ויחד ללבנו
 לאהבה וליראה את שמך.
 ולא נבוש לעולם ועד,
 כי בשם קדשך
 הגדול והנורא בטחנו
 נגילה ונשמחה בישועתך:
 והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ
 ותליכנו קוממיות לארצנו:
 כי אל פועל ישועות אתה
 ובנו בחרת מכל עם ולשון
 וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת
 להודות לך וליחדך באהבה:
 ברוך אתה יי
 הבוחר בעמו ישראל באהבה:

You have loved us with a great love, God. Teach us to know You as our ancestors knew You. You showed them a path to life, now show us the way. Show us Your mercy, God, open our hearts so that we can understand Your wisdom, teach us to listen, to learn, to teach, to follow You and to study Your Torah with love. Light up our eyes with Your Torah, teach our hearts how to long for Your laws, teach us to love You, and to experience You in awe. May we never know shame. We trust in You, God, You save us each day. Lead us in peace, let Israel be a land of peace, God of miracles. Bless You, God, who blesses our people and all people with love. Amen.

Shema Yisrael, Adonai Elohenu, Adonai Echad.

שִׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

Baruch shem kevod malchuto le-olam va-ed.

בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Ve-ahavta et Adonai Elohecha, bechol levavcha,
uvechol nafshecha, uvechol me-odecha.
Vehayu hadvarim ha-eleh, asher anochi
metsavecha hayom, al levavecha. Veshinantam
levanecha, vedibarta bam beshivtecha
bevetecha, uvlechtech vadarach,
uveshochbecha uvkumecha. Ukshartam le-ot al
yadecha, vehayu letotafot ben enecha.
Uchtavtam, al mezuzot betecha, uvisharecha.*

(1)
וְאַהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לֵבָבְךָ
וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל לֵבָבְךָ:
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Inspired by The Shema

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.
(God is blessed, present, abiding, and unending.)

(1)

Love God with all your heart,
All your soul, and with all your strength.
Take these words and place them on your heart.
Explain them to your children,
Talk about them, night and day.
Let them permeate your home,
Your body, your mind,
Your soul.

(2)

God, we need to know that You are with us,
That You hear our cry.
We don't pretend to know Your ways,
To know why this world can be so beautiful
And yet so full of pain.
There are times when we want to have
nothing to do with You,
When to think of You brings nothing but
confusion.
And there are times,
Like this time,
When we seek to return to You,
When we feel the emptiness that comes
When we are far from You.
Watch over us and our loved ones,
Forgive us for all that we have not been.
Help us to appreciate all that we have,
And to realize all that we we have to offer.
Help us find our way back to You, God,
And we will return.

(3)

Open my eyes, God,
Help me to perceive what I have ignored,
To uncover what I have forsaken,
To find what I have been searching for.
Remind me that I don't have to journey far
To find something new,
For miracles surround me,
Blessings and holiness abound.
And You are near.

Adonai Elohechem Emet.

(2)

וְהָיָה אִם שָׁמַע תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אֲנִי מִצְוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם:
וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ
וְאִסְפָּף דָּגָנְךָ וְתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשֹׁדְךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמֵרוּ
לְכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסוּרְתֶם וְעַבַדְתֶּם
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה
אִף יְיָ בְּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה
מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם:
מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לְכֶם:
וּשְׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל
נַפְשְׁכֶם וּקְשׁוּרְתֶם אִתֶּם לְאוֹת עַל יַדְכֶם וְהָיוּ
לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֶת
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ
בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֵיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשַׁבַע יְיָ לְאַבְתֵּיכֶם
לֵאמֹר לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

(3)

וַיֹּאמֶר יְיָ אֵל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל
כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל צִיצֵת הַכֶּנֶף
פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לְכֶם לְצִיצֵת וּרְאִיתֶם
אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
אֲשֶׁר אִתְּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ
וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים
לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים:
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם. אָמֵן:

יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אָמֵן:

*Tehillot le-El elyon.
Baruch hu umevorach.
Moshe uvne Israel lecha anu
shira be-simecha raba,
ve-ameru chulam:*

תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן
בְּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ,
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ
שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה
וְאָמְרוּ כֻלָּם:

*Mi chamocha ba-elim Adonai
mi kamocha ne-edar bakodesh,
nora tehilot ose fele.*

מִי כְמוֹכָה בְּאֵלִים יי
מִי כְמוֹכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ
נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה כָּלֵא:

Sometimes liberation takes a lifetime
Sometimes liberation can happen in an instant.
Seas part,
Gates open,
Our awareness expands,
And we are filled with awe:
Who is like You, God?
Who can compare to You, God of miracles?

*Shira chadasha shibchu geulim
leshimcha al sfat hayam.
Yachad kulam hodu vehimlichoo ve-amru:
Adonai yimloch le-olam va-ed.*

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִים
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם
יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

When the Children of Israel passed through
the Red Sea which You split in two,
they sang these words to You:

*Tsur Israel kuma be-ezrat Israel.
Ufde chinumecha Yehudah ve-Israel.
Go-alenu Adonai tseva-ot
shemo kedosh Israel.
Baruch atah Adonai ga-al Israel.*

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל
וּפְדָה כְּנַאמְךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל,
גְאֹלֵנוּ יי צְבָאוֹת
שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
בְּרוּךְ אַתָּה יי גְאֹל יִשְׂרָאֵל:

Rock of Israel, rise up to protect our people,
save us, free us, deliver us from all harm.
Bless You, God, Redeemer of Israel. Amen.

Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Open my lips, God, let me speak Your praise.

*Baruch atah Adonai
Elohenu ve-Elohe avotenu ve-imotenu,
Elohe Avraham Elohe Yitzchak
ve-Elohe Ya-akov.
Elohe Sarah Elohe Rivkah
Elohe Rachel ve-Elohe Le-ah
ha-El hagadol hagibor ve-hanora, El elyon,
gomel chasadim tovim
ve-kone hakol, ve-zocher chasde avot,
umevi go-el livne venehem
lima-an shemo be-ahavah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
וְקוֹנֵה הַכֹּל זוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

God, You appeared to our ancestors,
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,
And You are here with us at this very moment.
Your power is beyond all measure,
Your kindness is all around us,
You placed within each one of us
The power to save Your world.
Remind us, God, to live up to all our potential,
Show us how to bless Your world.

*Misod chachamim unevonim,
umilemed da-at mevinim,
eftecha fi, bitefilah uve tachanumim,
lechalot ulechanen pne melech
malche hamlachim
va-adone adonim.*

מִסוּד חַכְמִים וְנְבוֹנִים.
וּמְלֻמֵּד דָּעַת מְבִינִים.
אֶפְתָּחָה פִּי בְּתִפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים.
לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים
וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

With the secrets of the wise
and the teachings of the sages in my heart,
I open my lips in prayer before You, God, Creator of all.

*Zochrenu lechayim melech chafets bechayim
vechotvenu besefer hachayim
le-ma-ancha Elohim chayim.*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִּים
וְכִתְבֵנו בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

Remember us for life, Source of all life,
Inscribe us in The Book of Life, God of life.

*Melech ozer umoshia umagen.
Baruch ata Adonai,
Magen Avraham ufoked Sarah.*

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מַגֵּן אַבְרָהָם וּפְקֹדֵת שָׂרָה:

Bless You, God, who shielded Abraham and protected Sarah.

*Ata gibor le-olam Adonai
mechaye metim ata rav lehoshia.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי
מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*Mechalkel chayim bechesed
mechaye metim berachamim rabim
somech noflim verofe cholim
umatir asurim
umekayem emunato lishene afar.
Mi chamocha ba-al gevurot
umi dome lach.
Melech memit umechaye
umatzmicha yeshua.*

מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים
וּמְתִיר אֲסוּרִים
וּמְקִיִּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם,
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

You breathe life into all things,
You resurrect a dead world in spring,
You lift us up when we fall,
You give us the strength to heal,
And the courage to free ourselves from all oppression.
You watch over us in this life,
And You receive our souls would love in the life to come.

*Mi chamocha av harachamim,
zocher yetsurav le-chayim berachamim.
Ve-ne-eman atah le-hachayot metim.
Baruch atah Adonai mechaye hametim.*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרַחֲמִים
זוֹכֵר יִצְוֵרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיֶה הַמֵּתִים:

Nothing compares to You, Source of Compassion.
You watch over all Your creations with love and sustain all life.
Bless You, God, who renews all life.

*Le-El orech din-
 Levochen levavot beyom din
 legole amukot badin.
 Ledover mesharim beyom din
 lehoge de-ot badin.
 Levatik ve-ose chesed beyom din
 lezocher berito badin.
 Lechomel ma-asav beyom din
 letaheer chosav badin.
 Leyode machashavot beyom din
 lekovesh ka-aso badin.
 Lelovesh tzdakot beyom din
 lemochel avonot badin.
 Lenora tehilot beyom din
 lesole-ach la-amusav badin.
 Le-oneh lekorav beyom din
 lefo-el rachamav badin.
 Letzofe nistarot beyom din
 lekone avadav badin.
 Lerachem amo beyom din
 leshomer ohavav badin.
 Letomech temimav beyom din.
 Uvchen ulecha ta-ale kedusha
 ki ata Elohenu melech.*

לאל עורך דין:
 לבוחן לבבות ביום דין:
 לגולה עמוקות בדין:
 לדובר מישרים ביום דין:
 להגה דעות בדין:
 לותיק ועשה חסד ביום דין:
 לזכר בריתו בדין:
 לחומל מעשיו ביום דין:
 לטהר חוסיו בדין:
 לידע מחשבות ביום דין:
 לכובש כעסו בדין:
 ללובש צדקות ביום דין:
 למוחל עונות בדין:
 לנורא תהלות ביום דין:
 לסולח לעמוסיו בדין:
 לעונה לקוראיו ביום דין:
 לפועל רחמיו בדין:
 לצופה נסתרות ביום דין:
 לקונה עבדיו בדין:
 לרחם עמו ביום דין:
 לשומר אהביו בדין:
 לתומך תמימיו ביום דין:

Let all people perceive Your presence in our world
 God of justice, You know the inner working of our souls
 And reveal all that is hidden.
 You show us kindness
 And remember Your covenant with us.
 You show mercy to all creation
 And understand our inner thoughts.
 You overcome anger
 And are robed in justice.
 You forgive us for all that we have not been
 And answer all who call out to You.
 You watch over us
 And support us.
 Let these words rise up to You
 Our God, God of Justice

*Uvchen velecha ta-ale kedusha
ki ata Elohenu melech*

ובכו ולך תעלה קדשה.
כי אתה אלהינו מלך:

*Nekadesh et shimcha ba-olam
keshem shemakdishim oto
bishme marom kakatuv al yad
neveikha vekara ze el ze ve-amar*

נקדש את שמך בעולם
כשם שמקדישים אותו
בשמי מרום. ככתוב על יד
נביאך. וקרא זה אל זה ואמר:

*Kadosh kadosh kadosh
Adonai Tsva-ot
melo chol ha-arets Kevodo*

קדוש קדוש קדוש
יי צבאות
מלא כל הארץ כבודו:

We sing to You on earth as the angels sing to You in heaven:
“Holy holy, holy, Source of all strength, whose presence fills the world.”

*Az bekol ra-ash gadol adir vechazak
mashmi-im kol
Mitna-im le-umat seraphim
le-umatam meshabchim ve-omrim.*

אז בקול רעש גדול אדיר וחקק
משמיעים קול
מתנשאים לעמת שרפים.
לעמתם משבחים ואומרים:

Then in a loud, strong voice a response is heard:

All: *Baruch kevod Adonai mimkomo*

ברוך כבוד יי ממקומו:

“Let God’s presence be blessed all across the universe.”

*Mimkomcha malkenu tofia.
Vetimloch alenu mehera,
ki mechakim ananchu lach.
Matai timloch be-Tsiyon
Bekarov beyamenu le-olam va-ed tishkon.
Titgadal vetitkadesh
betoch Yerushalayim ircha,
ledor vador ulnetsach netsachim
Ve-enenu tirena malchutecha,
kadavar ha-amur beshire uzecha.
Al yede David mashiach tsidkecha*

ממקומך מלכנו תופיע
ותמלוך עלינו מהרה
כי מחכים אנחנו לך
מתי תמלוך בציון
בקרב בימינו לעולם ועד תשכון:
תתגדל ותתקדש
בתוך ירושלים עירך
לדור ודור ולנצח נצחים:
ועינינו תראינה מלכותך
כדבר האמור בשירי עזך
על ידי דוד משיח צדקך:

From Your hidden place of eternity show Yourself, God, let us know You, we are waiting for You. When will You spread Your presence over Zion? Let days of peace come soon and let them last forever. Let Jerusalem be a city of praise to You, God, always. Let our own eyes witness the fulfillment of the Psalm:

*Yimloch Adonai le-olam
Elohayich Tzion ledor vador, Haleluyah.*

יְמַלֵּךְ יי לְעוֹלָם
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

God will be present, O Zion, for ever and ever. Halleluya.

*Ledor vador nagid gadlecha
ulnetzach netzachim kedushatcha
nakdish veshivchacha Elohenu mipinu
lo yamush le-olam va-ed
ki El melech gadol vekadosh Ata.*

לְדוֹר וָדוֹר נֶגִיד גְּדֹלְךָ
וּלְנֹצֵחַ נֹצְחִים קְדוּשַׁתְךָ
נִקְדִּישׁ וְשִׁבְּחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ
לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

We will speak of Your greatness from generation to generation,
and proclaim Your holiness always.
We will never stop speaking Your praise, God.

Help us, God, to experience You with awe and to treasure all that you have given us. Let all of creation unite to serve You freely with an open heart and hands open wide. You are our life, our comfort, our light, our strength.

וּבְכוּ תוּ פִּחְדֶּךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ
וְאִימַתְךָ עַל כָּל מַה שִׁבְּרָתָּ. וַיִּירָאוּךָ כָּל
הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ
כְּלָם אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שְׁלָם.
כְּמוֹ שֶׁיְדַעְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז
בְּיָדְךָ וְגִבּוֹרָה בְּיַמִּינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה
שִׁבְּרָתָּ:

Fill us with honor, God, with pride and hope and a voice to sing Your praise. We long for You, God. Bring joy to our people, salvation to this world. Let days of peace shine upon us now and always.

וּבְכוּ תוּ כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירְאִיךָ וְתִקְוָה
טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתִחוּן פֶּה לְמִיחָלִים לְךָ.
שְׂמֵחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׂוֹן לְעִירְךָ וְצִמִּיחַת קֶרֶן לְדָוִד
עַבְדְּךָ וְעִרִיכַת נֵר לְבְרִישי מְשִׁיחְךָ בְּמַהְרָה
בְּיַמֵּינוּ:

Help, God, to put an end to suffering on our planet. Remind us not to be blind to the sight of suffering or deaf to the cries of the oppressed. Our hearts long for the day when we defeat injustice, when we banish bigotry, when all cruelty gives way to compassion.

וּבְכוּ צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלִזוּ
וְחִסְדֵּימ בְּרִנָּה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ. וְכָל
הַרְשָׁעָה כְּלָה כְּעֵשׂן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר מִמְּשָׁלַת
זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

We pray for the day when You will be known throughout all of creation. When a great unity will spread across this world. When a holy sense of oneness will encompass us all.

וּתְמַלֹּךְ אֶתְּךָ יי לְבַדְךָ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ. כְּכַתּוּב
בְּדַבְרֵי קֹדֶשְׁךָ יְמַלֶּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

You are holy,
Your name is holy,
Your angels
in heaven and earth
are holy.
Bless You, holy God.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעְדֶיךָ.
כְּכַתּוּב וַיִּגְבַּהּ יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ
נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

You call out to us, God,
Your love revives us,
the Torah You have given us
is a path to holiness.
Be near to us, God,
draw us close to You, never leave us.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֶּתָּ אוֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ לְעַבְדוֹתֶיךָ. וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

You have given us this day so that we can find a path to forgiveness. You led us to freedom from slavery in Egypt, teach us, God, how to find freedom from the enslavements of thoughts and actions that lead us astray and cause pain and disappointment to the people in our lives. Help me, God, I want to change, I want to grow, I want to overcome self-destructive actions and thoughts. Show me the way, God, give me the strength to be honest with myself. Help me to live up to all the holy potential You have placed inside me.

וּתְתֵן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַזְּכוּרוֹן הַזֶּה.
יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ
זְכוּר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

Watch over us, god, hear us, remember us, may these words reach You. Remember our ancestors. Remember the promise of salvation. Remember Jerusalem, holy city of peace. Spread Your peace over all people, God. Remember all my brothers and sisters praying these same words with me right now in houses of worship all over the world. Bless us with grace, compassion, life and peace on this Yom Kippur. Be good to us, God, bless us, save us, teach us to treasure each day of our lives. Our eyes long for You, God of love.

Make Yourself known, God, throughout the world. Let all creation know You, Creator of all. With every breath we will serve You.

*Elohenu ve Elohe Avotenu
(retse bimenuchatenu)
Kadshenu bemitsvotcha
veten chelkenu betoratecha
sabenu mituvecha
vesamachenu be yeshuatecha
(ve hanchilenu Adonai Elohenu
be-ahava uveratzon shabat kodshecha,
vayanuchu va-Israel mekadshe shemecha)
vetaher libenu La-avdecha be-emet
ki ata Elohim emet udevarcha emet
Vekayam la-ad
Baruch ata Adonai melech al kol ha-arets
Mekadesh (hashabat ve) Israel veyom hazikaron*

You gave us this day to look inside our souls. Open me up, God, I don't want to cut myself off anymore. Unlock my heart. Teach me how to receive Your light, let Your light radiate through me. Let me anxiety give way to assurance, let me scattered thoughts give way to focus, let my fears give way to faith. Be with me, God, Release the tension that binds me. Free me, God, let me shine, let me bless Your world. Bless You, God, who makes us holy on this day.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ
וְזָכוּרֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ וְזָכוּרֵנוּ מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ וְזָכוּרֵנוּ
יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךְ וְזָכוּרֵנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ. לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. זְכַרְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוֹס וְחֹנֵן.
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל
מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כָּלוּ
בְּכַבֹּדְךָ וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵעַ
בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזָךְ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץ. וְיִדַע כָּל
פֶּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתּוֹ וַיִּבֵּן כָּל יְצוּר כִּי אַתָּה
יִצַרְתּוֹ וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאֶפֶס יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
(רְצֵה בְּמִנוּחַתְנוּ)
קְדֻשָּׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְתוֹ חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ
שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבְךָ
וְשִׂמְחָנוּ בִישׁוּעָתְךָ:
(וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שֶׁבֶת קְדֻשָּׁךְ
וַיְנַוְחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ)
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת
כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבַּרְךָ אֱמֶת
וְקִים לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (הַשְּׁבֶת
ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוּרֹן:

Please God, Accept this prayer with love. We pray for the time when Your presence will be felt throughout the Earth. When all brokenness will be healed, when all suffering will cease. Bless You, god, whose presence breathes life into us all.

I want to thank You, god, for being my strength and my shelter. All that I am, body and soul, is in Your hands. Your miracles are all around me, Your love is always with me. You are my hope when all hope seems lost, and my comfort in times of pain. Bless You, God, for blessing me.

*Ve-al kulam yitbarach veyitromam
shimcha malkenu tamid le-olam va-ed*

Uchtov lechayim tovim kol bne vritecha

Inscribe us for a good life, God.

*Vechol hachayim yoducha sela
viyehalelu et shimcha be-emet
HaEl yeshuatenu ve-ezratenu sela
Baruch ata Adonai
Hatov shimcha ulecha na-eh lehodot*

God, You have always been beside us in times of trouble. Every single day we are surrounded by Your miracles. You breathe new life into our souls, You raise us up when we have no strength to carry on, You give us a heart to love, the strength to heal, eyes to behold Your wonders. Bless You, God, for redeeming us each day.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל, ותפלתם באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך: ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים: ברוך אתה יי המחזיר שכנתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהריים, הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך, מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם
שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

וכל החיים יודוך סלה
ויהללו את שמך באמת
האל ישועתנו ועזרתנו סלה:
ברוך אתה יי
הטוב שמך ולך נאה להודות:

*Sim shalom tova uvracha
chen vachessed verachamim
alenu ve-al kol Israel amecha
barcheinu avinu kulanu ke-echad
Be-or panecha
ki ve-or panecha natata lanu
Adonai Elohenu Torat chayim
ve-ahavat chesed utsdaka uvracha
verachamim vechayim veshalom
vetov be-enecha levarech
et amcha Israel bechol et
uvechol sha-ah bishlomecha*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה
הַ חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד
בְּאוֹר פְּנֵיךְ
כִּי בְאוֹר פְּנֵיךְ נִתְּתָ לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבְרָכָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ:

Spread peace, God, blessing, grace, kindness, and mercy upon us. Bless us, God, we are all one in Your light. In Your light You have given us a path of life, a love for kindness, justice, blessing, compassion, life and peace. Bless our people and all people with Your blessing of peace.

*Besefer chayim beracha veshalom
ufarnasa tova.
Nizacher venikatev lefanecha
anachnu Vechol amcha bet Israel
le chayim tovim ule shalom.
Baruch ata Adonai
hamevarech et amo bashalom.*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם
וּפְרִינָסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

Let us all be inscribed in the book of life, blessings, peace and prosperity. Bless You, God, Creator of peace.

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu,
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens
spread peace over us, over Israel,
and over the whole world. Amen

Avinu Malkenu

Our God, Our Creator, we have gone astray.
Our God, Our Protector, we serve no One but
You.

Our God, our Creator, let Your light shine
through us.

Our God, Our Protector, lead us to a New Year
filled with goodness.

Our God, Our Creator, bless us with good
fortune.

Our God, Our Protector, put an end to hatred.

Our God, Our Creator, change the hearts of
those plotting against us.

Our God, Our Protector, let no one wish us
harm, plan us harm, or do us harm.

Our God, Our Creator, protect our world from
natural disaster, war, famine and destruction.

Our God, Our Protector, forgive us for all that
we have not been.

Our God, Our Creator, remind us that we have
the power to remake our lives and our destiny.

Our God, Our Protector, return us to You.

Our God, Our Creator, send healing to the
sick.

Our God, Our Protector, uncover the best in
us.

Our God, Our Creator, inscribe us in The Book
of Life.

Our God, Our Protector, inscribe us in The
Book of Salvation.

Our God, Our Creator, inscribe us in The Book
of Abundance and Prosperity.

Our God, Our Protector, inscribe us in The
Book of Good Fortune.

Our God, Our Creator, inscribe us in The Book
of Forgiveness.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ בִּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קְשׁוֹת:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ בִּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הִפְר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כִּלְה כָּל צָר וּמִשְׁטֵיִן מֵעָלֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ סָתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטֵיִנָּנוּ וּמִקְטֵרֵיִגְנוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כִּלְה דָּבָר וְחָרָב וְרָעַב וְשָׂבִי

וּמִשְׁחִית וְעוֹן מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מִנְע מִגְּפָה מִנַּחֲלָתְךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ סִלַּח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ

מִנְגֵּד עֵינֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מַחֹק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל שְׁטָרֵי

חֻבוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הַחֲזִירָנוּ בַּתְּשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחֹלֵי עַמְּךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ קַרַע רֶעַז גָּזֵר דִּינָנוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ זָכְרָנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻנְסָה וְכִלְכָּלָה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיוֹת:

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה:

Our God, Our Protector, plant Your seeds of salvation throughout the world.
 Our God, Our Creator, let people live in peace, in health and in prosperity throughout Your world.
 Our God, Our Protector, hear us, show us Your love.
 Our God, Our Creator, let our words of prayer reach You.
 Our God, Our Protector, don't ignore us, answer our prayers.
 Our God, Our Creator, remember our frailty.
 Our God, Our Protector, spread Your shelter upon us, our children and our infants.
 Our God, Our Creator, act for the sake of those who were slaughtered proclaiming Your Oneness.
 Our God, Our Protector, act for the sake of those who willingly walked through fire and water to sanctify Your name.
 Our God, Our Creator, act for Your sake is not for our own.
 Our God, Our Protector, let Your grace flow upon us, answer us even though we are undeserving; judge us with Your mercy and save us.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הַצִּמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מֵלֵא יְדִינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מֵלֵא אֲסַמִּינוּ שְׁבַע:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ פָתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכוֹר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נָא אַל תִּשְׁיָבֵנוּ רִיקִים מִלְפָּנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ תִהְיֶה הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חַמּוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קִדְשֶׁךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יַחַדְךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בְּאֵי בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נִקּוּם נִקּוּם דָּם עֲבֹדֶיךָ הַשְּׁפוּךְ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

*Avinu malkenu chonenu va-anenu
 ki en banu ma-asim,
 ase imanu tsedaka vachessed vehoshienu*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲנֵנוּ וְעָנֵנוּ
 כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
 עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Kaddish Shalem

*Yitgadal veyitkadash sheme raba. (Amen.) Be-alma
divera chirute, veyamlich malchute bechaiyechon
uveyomechon uvechaiye dechol bet Israel, ba-agala
uvizman kariv, ve-imru: Amen. (Amen)*

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase, veyit-hadar veyitaleh veyit-
halal, sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata, tushbechata
ve nechemata da-amiran be-alma, ve-imeru: Amen.
(Amen)*

*Titkabal tselotehon uva-ut-hon dechol bet Israel
kadam avuhon di vishmaya, ve-imru: Amen. (Amen)*

*Yehe shlama raba min shemaya
ve-chaiyim alenu ve-al kol Israel,
ve-imeru amen. (Amen)*

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu
ve-al kol Israel, ve-imru: Amen. (Amen)*

קדיש שלם

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא
כרעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון
ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב
ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי לעלמיא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא, בריך
הוא לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא,
תשבחתא ונחמתא, דאמירו בעלמא, ואמרו
אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל
קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל
ישראל ואמרו אמן:

עושה השלום במרומו
הוא יעשה שלום עלינו
ועל כל ישראל ואמרו אמן:

Let Your name be blessed throughout Your world
In our lives and in the lives of our people
And let us say, Amen.
We bless God's holy name
Now and always.
We bless and praise You, Holy One,
Beyond any other blessings, song or praise
That we can speak.
And let us say, Amen.
Accept our prayers,
Hear the prayers of our people,
The prayers of all people,
And let us say, Amen.
Spread peace from the heavens upon us
And bless us with life
And let us say Amen.
God who brings peace to the heavens,
Spread peace upon us, upon Israel,
Upon this world,
And let us say, Amen.

— 21 —

*Ein kamocho ba-elim Adonai
Ve-ein kema-asecha.
Malchutcha malchut kol olamim
umemshaltecha bechol dor vador.*

אין כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים אֲדֹנָי
וְאִין כְּמַעֲשֵׂיךָ:
מְלֻכוֹתֶיךָ מְלֻכוֹת כָּל עוֹלָמִים
וּמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

Nothing compared to You, God,
Nothing compares to Your works,
Your love is never-ending.

*Adonai melech Adonai malach
Adonai yimloch le-olam va-ed
Adonai oz le-amo yiten
Adonai yevarech et amo vashalom*

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ יִתֵּן
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

God is, God was, God will be, presents always.
Give us strength, God, bless us with peace.

*Av Harachamim,
heytiva birtzoncha et Tzion.
Tivneh Chomot Yerushalayim.
Ki becha levad batachnu,
melech El ram ve-nisa
adon olamim.*

אָב הַרְחָמִים
הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם:
כִּי בְךָ לְבַד בְּטַחְנוּ
מֶלֶךְ אֱלֹהִים וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

God of compassion, remember Zion,
Rebuild the walls of Jerusalem,
We trust in You alone, God of all worlds.

*Vayehi binsoa ha-aron,
vayomer Moshe:
Kuma Adonai, veyafotzoo oyvecha,
veyanusu misanecha mipanecha:
Ki mi-Tzion tetse Torah
Udevar Adonai mi-Yerushalayim:
Baruch shenatan Torah
Le-amo Israel bi-kedushato.*

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרוֹן
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:
קוּמָה יְיָ וַיִּפְצוּ אֹיְבֶיךָ
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנְאֵיךָ מִפְּנֵיךָ:
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה
וְדַבֵּר יְיָ מִירוּשָׁלַם:
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ:

When the ark of the covenant was carried Moses would call out:
Rise up, God, and Your enemies will run off.
Torah will spring forth from Zion and the word of God from Jerusalem.
Bless You, for giving the Torah to Your people Israel in holiness.

*Adonai Adonai El rachum ve-CHANUN,
erech apayim ve-rav chesed ve-emet,
notser chesed la-alafim,
nose avon vafesha ve-chata-a ve-nake*

יְיָ אֱלֹהֵינוּ רַחוּם וְחַנוּן.
אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים.
נֹשֵׂא עוֹן וְפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth
who shows undying love to generation after generation
A God who forgives wrongdoing, transgression and sin.
A God who purifies us.

*Yiheyu le-ratson imre fi vehigayon
libi lefanecha Adonai tsuru vego-ali.*

יִהְיוּ לְרַצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיּוֹן
לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Let my words reach You, God.

*Va-ani tefilati lecha Adonai et ratson,
Elohim be-rov chasdecha,
aneni be-emet yishecha.*

וְאֲנִי תַפִּילָתִי לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן.
אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ.
עֲנֵנִי בְּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

I am my prayer to You, God, answer me, save me, hear me, never leave me.

Shema Yisrael Adonai Elohenu, Adonai echad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

*Echad Eloheinu, gadol Adonenu,
kadosh venora shemo.*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ. גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ.
קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

God is One, God is great, God's name is holy and full of awe.

*Gadlu la Adonai iti,
uneromema shemo yachdav.*

גִּדְלוּ לַיהוָה אִתִּי
וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Turn to God with me, and our voices will unite in praise.

*Lecha Adonai hagedula
vehagvura vehatiferet
vehanetsach Vehahod.
Ki chol bashamayim uva-arets.
Lecha Adonai hamamlacha
Vehamitnase lechol Ierosh.
Romemu Adonai Elohenu
Vehishtachavu lahadom raglav
kadosh hu*

*Romemu Adonai Elohenu
Vehishtachavu lahadom raglav
kadosh hu*

לְךָ יְיָ הַגְדֵּלָה
וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת
וְהַנְצַח וְהַהוֹד
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ
לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדָם רַגְלָיו
קְדוֹשׁ הוּא:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲרַ קְדָשׁוֹ
כִּי קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

We hear You, God,
Your voice is in the rushing waves,
And in the clap of thunder.
Your voice is in strength,
And it is in quiet too.
In the silent cry of the soul,
And in the stillness of the vast desert.
Your voice speaks within my own soul.
Teach me, God, to hear You when You call.

Blessings for an Aliyah to the Torah

Barchu et Adonai hamevorach.

All: *Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.*

Baruch Adonai hamevorach le-olam va-ed.

*Baruch Ata Adonai Elohenu Melech ha-olam
asher bachar banu mikol ha-amim
venatan lanu et torato
Baruch ata Adonai noten hatorah.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Come bless God who is blessed.
We praise God who is blessed always.

Bless You, God, for Your covenant with our people
and for Your Torah, our source of wisdom.
Bless You, God, who graces us with Torah.

*Baruch ata Adonai Elohenu Melech ha-olam
asher natan lanu torat emet
vechaye olam nata betochenu
Baruch ata Adonai noten hatorah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן
לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Bless You, God, for Your Torah filled with eternal truth,
and for the soul You planted within us filled with eternal life.
Bless You, God, who graces us with Torah.

¹The Lord took note of Sarah as He had promised, and the Lord did for Sarah as He had spoken. ²Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God has spoken. ³Abraham gave his newborn son, whom Sarah had borne him, the name of Isaac. ⁴And when his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.

(א) וַיִּהְיֶה פָקֵד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דָּבַר: (ב) וַתֵּהָרֵ וַתֵּלֵד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן לְזִקְנָיו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר־דָּבַר אֲתוֹ אֱלֹהִים: (ג) וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם־בְּנֵוֹ הַנּוֹלָד־לּוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־לוֹ שָׂרָה יִצְחָק: (ד) וַיִּמַּל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנֵוֹ בְּיָוֵם שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים:

Second Aliyah

⁵Now Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him. ⁶Sarah said, "God has brought me laughter; everyone who hears will laugh with me." ⁷And she added, "Who would have said to Abraham that Sarah would suckle children! Yet I have borne a son in his old age." ⁸The child grew up and was weaned, and Abraham held a great feast on the day that Isaac was weaned.

(ה) וְאַבְרָהָם בֶּן־מֵאָת שָׁנָה בִּהְיוֹד לּוֹ אֶת יִצְחָק בְּנֵוֹ: (ו) וַתֹּאמֶר שָׂרָה צִחֶק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כֹּל־הַשְּׂמֵעַ יִצְחָק־לִי: (ז) וַתֹּאמֶר מִי מִלָּל לְאַבְרָהָם הַיְנִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי יִלְדָתִי בֶן לְזִקְנָיו: (ח) וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֵּה גָדוֹל בַּיּוֹם הַגָּמַל אֶת־יִצְחָק:

Third Aliyah

⁹Sarah saw the son whom Hagar the Egyptian had borne to Abraham playing. ¹⁰She said to Abraham, "Cast out the slave-woman and her son, for the son of that slave shall not share in the inheritance for my son Isaac." ¹¹The matter distressed Abraham greatly, for it concerned a son of his.

(ט) וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בְּרֵהָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק: (י) וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֹּרֶשׁ הָאֵמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִירָשׁ בְּנֵי־הָאֵמָה הַזֹּאת עִם־בְּנֵי עַם־יִצְחָק: (יא) וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹתוֹ בְּנֵוֹ:

Fourth Aliyah

¹²But God said to Abraham, "Do not be distressed over the boy or your slave; whatever Sarah tells you, do as she says, for it is through Isaac that offspring shall be continued for you. ¹³As for the son of the slave-woman, I will make a nation of him, too, for he is your seed." ¹⁴Early next morning Abraham took some bread and a skin of water, and gave them to Hagar. He placed them over her shoulder, together with the child, and sent her away. And she wandered about in the wilderness of Beer-sheba.

(יב) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יִרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנְּעָר וְעַל־אִמְתְּךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמֶר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִי־צִחֶק יִקְרָא לָךְ זָרַע: (יג) וְגַם אֶת־בְּרֵהָאֵמָה לְגוֹי אֲשִׁימְנוּ כִּי זָרַעךָ הוּא: (יד) וַיִּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־לֶחֶם וְחֶמֶת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר שָׁם עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחָהּ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַר בְּאֵר שָׁבַע:

Fifth Aliyah

¹⁵When the water was gone from the skin, she left the child under one of the bushes, ¹⁶and went and sat down at a distance, a bowshot away; for she thought, "Let me not look on as the child dies." And sitting thus afar, she burst into tears. ¹⁷God heard the cry of the boy, and an angel of God called to Hagar from heaven and said to her, "What troubles you, Hagar? Fear not, for God has heeded the cry of the boy where he is. ¹⁸Come lift up the boy and hold him by the hand, for I will make a great nation of him." ¹⁹Then God opened her eyes and she saw a well of water. She went and filled the skin with water, and let the boy drink.

Sixth Aliyah

²⁰God was with the boy and he grew up; he dwelt in the wilderness and became a bowman. ²¹He lived in the wilderness of Paran; and his mother got a wife for him from the land of Egypt. ²²At that time Abimelech and Phicol, chief of his troops, said to Abraham, "God is with you in everything that you do. ²³Therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me or with my kith and kin, but will deal with me and with the land in which you have sojourned as loyally as I have dealt with you."

Seventh Aliyah

²⁴And Abraham said, "I swear it." ²⁵Then Abraham reproached Abimelech for the well of water which the servants of Abimelech had seized. ²⁶But Abimelech said, "I do not know who did this; you did not tell me, nor have I heard of it until today."

(טו) ויכלו המים מן החמת ותשלך את הילד תחת אחד השיחים: (טז) ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה אל־אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את־קלה ותבך: (יז) וישמע אלהים את־קול הנער ויקרא מלאך אלהים אל־הגר מן השמים ויאמר לה מה־לך הגר אל־תיראי כי־שמע אלהים אל־קול הנער באשר הוא־שם: (יח) קומי שאי את־הנער והחזיקי את־ידך בו כי־לגוי גדול אשימנו: (יט) ויפקח אלהים את־עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את־החמת מים ותשק את־הנער:

(כ) ויהי אלהים את־הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רבה קשת: (כא) וישב במדבר פארן ותקח־לו אמו אשה מארץ מצרים: (כב) ויהי בעת ההוא ויאמר אבימלך ופיכל שר־צבאו אל־אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר־אתה עשה: (כג) ועתה השבעה לי באלהים הנה אסתשקר לך וליניני ולנכדי כחֶסֶד אשר־עשיתי עמך תעשה עמדי ועם־הארץ אשר־גרתה בה:

(כד) ויאמר אברהם אנכי אשבע: (כה) והוכח אברהם את־אבימלך על־אדות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך: (כו) ויאמר אבימלך לא ידעתי מי עשה את־הדבר הזה וגם־אתה לא־הגדת לי וגם אנכי לא שמעתי בלתי היום:

²⁷Abraham took sheep and oxen and gave them to Abimelech, and the two of them made a pact.

²⁸Abraham then set seven ewes of the flock by themselves, ²⁹and Abimelech said to Abraham, "What mean these seven ewes which you have set apart?" ³⁰He replied, You are to accept these seven ewes from me as proof that I dug this well."

³¹Hence that place was called Beer-sheba, for there the two of them swore an oath. ³²When they had concluded the pact at Beer-sheba, Abimelech and Phicol, chief of his troops, departed and returned to the land of the Philistenes. ³³[Abraham] planted a tamarisk at Beer-sheba, and invoked there the name of the Lord, the Everlasting God. ³⁴And Abraham resided in the land of the Philistines a long time.

(כז) ויקח אברהם צאן ויבקר ויתן לאבימלך ויכרתו שניהם ברית: (כח) ויצב אברהם את־שבע כבשת הצאן לבדהו: (כט) ויאמר אבימלך אל־אברהם מה הגנה שבע כבשת האלה אשר הצבת לבדנה: (ל) ויאמר כי את־שבע כבשת תקח מידי בעבור תהיה־לי לעדה כי חפרתי את־הבאר הזאת: (לא) על־כן קרא למקום ההוא באר שבע כי שם נשבעו שניהם: (לב) ויכרתו ברית בבאר שבע ויקם אבימלך ופיכל שר־צבאו וישבו אל־ארץ פלשתים: (לג) ויטע אשל בבאר שבע ויקרא־שם בשם יהוה אל עולם: (לד) ויגר אברהם בארץ פלשתים ימים רבים:

Maftir for the First Day

Numbers 29:1-6 (from JPS Tanakh)

¹In the seventh month, on the first day of the month, you shall observe a sacred occasion: you shall not work at your occupations. You shall observe it as a day when the horn is sounded. ²You shall present a burnt offering of pleasing odor to the Lord: one bull of the herd, one ram, and seven yearling lambs, without blemish. ³The meal offering with them — choice flour with oil mixed in — shall be: three-tenths of a measure for a bull, two-tenths for a ram, ⁴and one-tenth for each of the seven lambs. ⁵And there shall be one goat for a sin offering, to make expiation in your behalf — ⁶in addition to the burnt offering of the new moon with its meal offering and the regular burnt offering with its meal offering, each with its libation as prescribed, offerings by fire of pleasing odor to the Lord.

מפטיר ליום ראשון

במדבר כט:א-ו

(א) ובחדש השביעי באחד לחדש מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: (ב) ועשיתם עלה לריח ניחח ליהוה פר בן־בקר אחד איל אחד כבשים בני־שנה שבעה תמימים: (ג) ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר שני עשרנים לאיל: (ד) ועשרון אחד לכבש האחד לשבעת הכבשים: (ה) ושעיר־עזים אחד חטאת לכפר עליכם: (ו) מלבד עלת החדש ומנחתה ועלת התמיד ומנחתה ונסכיהם כמשפטם לריח ניחח אשה ליהוה:

Torah Reading for the Second Day
Genesis 22:1-24 (from JPS Tanakh)

First Aliyah

¹Some time afterward, God put Abraham to the test. He said to him, "Abraham," and he answered, "Here I am," ²And He said, "Take your son, your favored one, Isaac, whom you love, and go to the land of Moriah, and offer him there as a burnt offering on one of the heights that I will point out to you." ³So early next morning, Abraham saddles his ass and took with him two of his servants and his son Isaac. He split the wood for the burnt offering, and he set out for the place of which God has told him. ⁴On the third day Abraham looked up and saw the place from afar.

Second Aliyah

⁵Then Abraham said to his servants, "You stay here with the ass. The boy and I will go up there; we will worship and put it on his son Isaac." ⁶Abraham took the wood for the burnt offering and put it on his son Isaac. He himself took the firestone and the knife; and the two walked off together. ⁷Then Isaac said to his father Abraham, "Father!" And he answered, "Yes, my son." And he said, "Here are the firestone and the wood; but where is the sheep for the burnt offering?"

Third Aliyah

⁸And Abraham said, "God will see to the sheep for His burnt offering, my son." And the two of them walked on together. ⁹They arrived at the place of which God had told him. Abraham built an altar there; he laid out the wood; he bound his son Isaac; he laid him on the altar, on top of the wood. ¹⁰And Abraham picked up the knife to slay his son.

קריאה ליום שני

בראשית כב:א-לד

(א) ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את־אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני: (ב) ויאמר קח־נָא את־בְּנֶךָ את־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לַעֲלֹה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ: (ג) וישכם אברהם בבקר ויחבש את־חמורו ויקח את־שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עֲלֵה וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים: (ד) בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשָׂא אֲבָרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרֶחֶק:

(ה) ויאמר אברהם אל־נַעֲרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר נִלְכֶה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם: (ו) ויקח אברהם את־עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכָלֶת וַיֵּלֶכְוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: (ז) ויאמר יצחק אל־אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הננה האש והעצים ואיה השֶׁה לְעֹלָה:

(ח) ויאמר אברהם אלהים יראה־לוֹ הֶשֶׁה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלֶכְוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: (ט) וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבְנוּ שָׁם אֲבָרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֵצִים: (י) וישלח אברהם את־יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכָלֶת לְשַׁחֵט אֶת־בְּנֵוֹ:

Fourth Aliyah

¹¹Then an angel of the Lord called to him from heaven: "Abraham! Abraham!" And he answered, "Here I am." ¹²And he said, "Do not raise your hand against the boy, or do anything to him. For now I know that you fear God, since you have not withheld your son, your favored one, from Me." ¹³When Abraham looked up, his eye fell upon a ram, caught in the thicket by its horns. So Abraham went and took the ram and offered it up as a burnt offering in place his son. ¹⁴And Abraham named that site Adonai-yireh, whence the present saying, "On the mount of the Lord there is vision."

Fifth Aliyah

¹⁵The angel of the Lord called to Abraham a second time from heaven, ¹⁶and said, "By Myself I swear, the Lord declares: Because you have done this and have not withheld your son, your favored one, ¹⁷I will bestow My blessing upon you and make your descendants as numerous as the stars of heaven and the sands on the seashore; and your descendants shall seize the gates of their foes. ¹⁸All the nations of the earth shall bless themselves by your descendants, because you have obeyed My command."

(יא) וַיִּקְרָא אֵלָיו מֵלֶאֱךָ יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם
וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי: (יב)
וַיֹּאמֶר אֶל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנָּעַר
וְאֶל־תַּעֲשֶׂשׂ לוֹ מֵאוֹמָה כִּי־נָתַתָּ יָדְעֲתִי
כִּי־יִרָא אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנִיךָ
אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי: (יג) וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם
אֶת־עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה־אֵיל אַחֵר נֹאֲחָז
בְּסֹבֶב בְּקִרְוָנוֹ וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח
אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לַעֲלֹה תַּחַת בְּנֹו: (יד)
וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה
יִרְאָה אֲשֶׁר יֹאמֶר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יִרְאָה:

(טו) וַיִּקְרָא מֵלֶאֱךָ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם
שְׁנֵית מִן־הַשָּׁמַיִם: (טז) וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתָּי
נָא־סִי־יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנִיךָ אֶת־יְחִידְךָ: (יז)
כִּי־בָנִי אַבְרָהָם וְהִרְבָּה אַרְבֵּה אֶת־זַרְעֲךָ
כְּכֹוכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָחֹל אֲשֶׁר עַל־שְׁפַת
הַיָּם וַיִּרְשׂ זֶרַעְךָ אֶת שַׁעַר אֹיְבָיו:
(יח) וְהִתְבָּרְכוּ בְּזַרְעֲךָ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עֲקֹב
אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקִלִּי:

Maftir for the Second Day

Numbers 29:1-6 (from JPS Tanakh)

¹In the seventh month, on the first day of the month, you shall observe a sacred occasion: you shall not work at your occupations. You shall observe it as a day when the horn is sounded. ²You shall present a burnt offering of pleasing odor to the Lord: one bull of the herd, one ram, and seven yearling lambs, without blemish. ³The meal offering with them — choice flour with oil mixed in — shall be: three-tenths of a measure for a bull, two-tenths for a ram, ⁴and one-tenth for each of the seven lambs. ⁵And there shall be one goat for a sin offering, to make expiation in your behalf — ⁶in addition to the burnt offering of the new moon with its meal offering and the regular burnt offering with its meal offering, each with its libation as prescribed, offerings by fire of pleasing odor to the Lord.

מפטיר ליום שני

במדבר כט:א-ו

(א) וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יְהִיָּה לָכֶם: (ב)
וְעֲשִׂיתֶם עֲלֶיהָ לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּר בֶּן־בְּקָר
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם: (ג) וּמִנְחֹתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לְפָר שְׁנַי עֶשְׂרִינִים לְאֵיל: (ד)
וְעֶשְׂרוֹן אֶחָד לִכְבֵּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכִּבְשִׂים: (ה) וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת
לְכֹפֵר עֲלֵיכֶם: (ו) מִלֶּבֶד עֲלֵת הַחֹדֶשׁ
וּמִנְחֹתָהּ וְעֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחֹתָהּ וְנִסְכֵיהֶם
כַּמִּשְׁפָּט לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה לַיהוָה:

A Blessing for Healing

FOR PHYSICAL AND SPIRITUAL HEALING

THAT CAN BE SAID WITH THE LAYING ON OF HANDS

May God heal you, body and soul.

May your pain cease,

May your strength increase,

May your hears be released,

May blessings, love, and joy surround you.

Amen.

Prayer for Israel's Peace

*Avinu Shebashamayim
tsur Israel vegoalo
barech et Medinat Israel
reshit tzmichat geluatenu
Hagen aleha be-evrat chasdecha
ufros aleha sukat shlomecha
Ushlach orcha va-amitcha lerasheha
sareha veyo-atseha
Vetaknem be-etsa tova milfanecha
Chazek et yede megine erets kadshenu
vehanechilem Elohenu Yeshua
va-ateret nitsachon te-atrem
venatata shalom ba-arets
Vesimchat olam leyoshveha
Ve-nomar Amen*

תפלה לשלום מדינת ישראל

אָבִינוּ שֶׁבְּשָׁמַיִם,
צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ,
בָּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,
רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלַּתְנוּ.
הִגֵּן עָלֶיךָ בְּאַבְרַת חֶסֶדְךָ,
וּפְרַשׂ עָלֶיךָ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ,
וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתֵּךְ לְרֵאשִׁיךָ
שָׁרִיחַ וְיוֹעֲצִיחַ,
וּתְקַנֵּם בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ.
חֲזַק אֶת יָדֵי מְגִנֵי אֶרֶץ קְדֻשְׁנוּ,
וְהַנְּחִילֵם אֱלֹקֵינוּ יְשׁוּעָה
וְעִטְרַת נְצַחֵן תְּעַטְרֵם,
וְנִתְּתָה שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ
וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ.
וְנֹאמֵר אָמֵן.

God, our Strength and Protection, we pray for the State of Israel. Watch over Israel, spread Your shelter of peace over the land and over all who live there. Shine Your light upon Israel's leaders, officers and advisors. Fill them with Your wisdom. Fill the men and women who defend Israel with wisdom and with Your holy light. Watch over them, God. Hear their prayers. Bring peace God. Let it rain down from the heavens like a mighty storm. Let it wash away all hatred and bloodshed. Peace, God, please, God. Amen.

A Prayer for Peace

Let us live in peace, God
Let children live in peace, in homes free from brutality and abuse.
Let them go to school in peace, free from violence and fear.
Let them play in peace, God, in safe parks, in safe neighborhoods;
Watch over them.
Let husbands and wives love in peace, in marriages free from cruelty.
Let men and women go to work in peace, with no fears of terror or bloodshed.
Let us travel in peace; protect us,
God in the air, on the seas, along whatever road we take.
Let nations dwell together in peace, without the threat of war hovering over them.
Help us, God. Teach all people of all races and faiths,
In all countries all over the world,
To believe that the peace that seems so far off is in fact within our reach.
Let us all live in peace, God. And let us say, Amen.

חצי קדיש

Chatzi Kaddish

*Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen.)
be-alma divra chirute, veyamlich malchute
be-chayechon uv-yomechon
uvchaye dechol bet Yisrael,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: Amen (Amen.)*

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,
sheme dekudesha, berich hu, (berich hu)
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,
tushbechata venechemata da-amiran be-alma
ve-imeru: amen. (Amen)*

*Vezot hatora
asher sam Moshe lifne bene Yisrael
al pi Adonai beyad Moshe*

Blessing Before the Haftarah

*Baruch ata Adonai
Eloheni melech ha-olam
asher bachar Binevi-im tovim
veratsa vedivrehem hane-emarim be-emet.
Baruch ata Adonai
habocheh batoru uvMoshe Avdo
UveYisrael amo uvinvi-e ha-emet vatsedek.*

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן)
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנוֹן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלְמָא וּלְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא, דְאָמְרוּ בְּעֵלְמָא,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

זֹאת הַתּוֹרָה
אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:

ברכה לפני ההפטרה
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים טוֹבִים.
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם. הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה. וּבַמֶּשֶׁה עַבְדּוֹ.
וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת וְצַדִּיק:

Haftarah Reading for the First Day
Samuel I 1:1-28 (from JPS Tanakh)

¹There was a man from Ramathaim of the Zuphites, in the hill country of Ephraim, whose name was Elkanah son of Jeroham son of Elihu son of Tohu son of Zuph, an Ephraimite. ²He had two wives, one named Hannah and the other Peninnah; Peninnah had children, but Hannah was childless. ³This man used to go up from his town every year to worship and to offer sacrifice to the Lord of Hosts at Shiloh. — Hophni and Phinehas, the two sons of Eli, were priests of the Lord there. ⁴One such day, Elkanah offered a sacrifice. He used to give portions to his wife Peninnah and to all her sons and daughters; ⁵but to Hannah he would give one portion only — though Hannah was his favorite—for the Lord had closed her womb. ⁶Moreover, her rival, to make her miserable, would taunt her that the Lord had closed her womb. ⁷This happened year after year: Every time she went up to the House of the Lord, the other would taunt her, so that she wept and would not eat. ⁸Her husband Elkanah said to her, “Hannah, why are you crying and why aren’t you eating? Why are you so sad? Am I not more devoted to you than ten sons?” ⁹After they had eaten and drunk at Shiloh, Hannah rose. — The priest Eli was sitting on the seat near the doorpost of the temple of the Lord. — ¹⁰In her wretchedness, she prayed to the Lord, weeping all the while. ¹¹And she made this vow: “O Lord of Hosts, if You will look upon the suffering of Your maidservant and will remember me and not forget Your maidservant, and if You will grant Your maidservant a male child, I will dedicate him to the Lord for all the days of his life; and no razor shall ever touch his head.” ¹²As she kept on praying before the Lord, Eli watched her mouth. ¹³Now Hannah was praying in her heart; only her lips moved, but her voice could not be heard. So Eli thought she was drunk.

הפטרה ליום ראשון

שמואל א' א:א-כח

(א) וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוּפִים
מֵהָר אֶפְרַיִם וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם
בֶן־אֵלִיהוּא בֶן־תָּחוּ בֶן־צוּף אֶפְרַתִּי: (ב) וְלוֹ
שְׁתֵי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשְּׂנִית
פְּנִינָה וַיְהִי לַפְּנִינָה יָלְדִים וְלַחַנָּה אֵין יָלְדִים:
(ג) וְעַלֶּה הָאִישׁ הָהוּא מְעִירוֹ מִיָּמִים
יְמִימָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּלְזַבֵּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת
בְּשִׁלָּה וְשֵׁם שְׁנֵי בְנֵי־עֲלֵי חֹפְנֵי וּפְנִיחָס
כֹּהֲנִים לַיהוָה:
(ד) וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וּנְתָן לַפְּנִינָה
אֲשֶׁתּוֹ וּלְכָל־בְּנֵיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מְנוֹת: (ה)
וְלַחַנָּה יָתָן מְנָה אַחַת אֶפְיִם כִּי אֶת־חַנָּה
אָהַב וַיְהִי סָגֹר רַחֲמָהּ: (ו) וְכַעֲסָתָהּ
צָרָתָהּ גַם־כָּעַס בְּעַבּוֹר הָרַעְמָה כִּי־סָגֹר
יְהִי בְעַד רַחֲמָהּ: (ז) וְכֹן יַעֲשֶׂה שָׁנָה שָׁנָה בְּשָׁנָה
מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֹּן תִּכְעַסְנָה וּתִבְכֶּה
וְלֹא תֹאכַל: (ח) וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה
חַנָּה לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה
יָרַע לְבַבְךָ הַלֹּא אָנֹכִי טוֹב לָךְ מֵעֲשָׂרָה
בְּנָיִם:
(ט) וַתִּקַּם חַנָּה אַחֲרַי אָכְלָה בְּשִׁלָּה וְאַחֲרַי
שָׁתָה וְעֲלֵי הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל־הַכֹּסֵף עַל־מִזְבֵּחַ
הַיֵּכָל יְהוָה: (י) וְהָיָא מָרַת נַפְשׁ וַתִּתְפַּלֵּל
עַל־יְהוָה וּבָכָה תִבְכֶּה: (יא) וַתִּדַּר נָדָר
וַתֹּאמֶר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־רָאָה תִרְאֶה| בְּעֵינַי
אֲמַתְךָ וְזָכַרְתָּנִי וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־אֲמַתְךָ
וְנִתְּתָה לְאֲמַתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וְנִתְּתִיו לַיהוָה
כָּל־יְמֵי חַיָּיו וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ:
(יב) וְהָיָה כִּי הִרְבִּיתָה לְהַתְּפַלֵּל לִפְנֵי יְהוָה
וְעֲלֵי שִׁמְרֵי אֶת־פִּיהָ: (יג) וְחַנָּה הָיָא מְדַבֵּרַת
עַל־לִבָּהּ רַק שִׁפְתֶיהָ נִעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמָע
וַיַּחֲשְׁבֶהָ עֲלֵי לְשֹׁכְרָה:

¹⁴Eli said to her, "How long will you make a drunken spectacle of yourself? Sober up!"

¹⁵And Hannah replied, "On no, my lord! I am a very unhappy woman. I have drunk no wine or other strong drink, but I have been pouring out my heart to the Lord. ¹⁶Do not take your maidservant for a worthless woman; I have only been speaking all this time out of my great anguish and distress. ¹⁷"Then go in peace," said Eli, "and may the God of Israel grant you what you have asked of Him."

¹⁸She answered, "You are most kind to your handmaid." So the woman left, and she ate, and was no longer downcast. ¹⁹Early next morning they bowed low before the Lord, and they went back home to Ramah. Elkanah knew his wife Hannah and the Lord remembered her. ²⁰Hannah conceived and at the turn of the year bore a son. She named him Samuel, meaning, "I asked the Lord for him." ²¹And when the man Elkanah and all his household were going up to offer to the Lord the annual sacrifice and his votive sacrifice, ²²Hannah did not go up. She said to her husband, "When the child is weaned, I will bring him. For when he has appeared before the Lord, he must remain there for good." ²³Her husband Elkanah said to her, "Do as you think is best. Stay at home until you have weaned him. May the Lord fulfill His word." So the woman stayed home and nursed her son until she weaned him. ²⁴When she had weaned him, she took him up with her, along with three bulls, one ephah of flour, and a jar of wine. And though the boy was still very young, she brought him to the House of the Lord at Shiloh. ²⁵After slaughtering the bull, they brought the boy to Eli. ²⁶She said, "Please, me lord! As you live, my lord, I am the woman who stood here beside you and prayed to the Lord. ²⁷It was this boy I prayed for; and the Lord has granted me what I asked of Him. ²⁸I, in turn, hereby lend him to the Lord. For as long as he lives he is lent to the Lord." And they bowed low there before the Lord.

(יד) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עָלַי עַד־מָתַי תִּשְׁתַּכְרִין
הַסִּירִי אֶת־יַיִנְךָ מֵעָלַיךָ: (טו) וַתַּעַן חַנָּה
וַתֹּאמֶר לֹא אֲדָנִי אִשָּׁה קִשְׁתָּרוּחַ אֲנֹכִי וַיִּין
וְשִׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וְאֲשַׁפֵּךְ אֶת־נַפְשִׁי לַפָּנִי
יְהוָה: (טז) אֶל־תִּתֵּן אֶת־אֲמָתְךָ לַפָּנִי
בַּת־בְּלִיעַל כִּי־מֵרֵב שִׁחִי וְכַעֲסִי דִבַּרְתִּי
עַד־הַנְּהֵה: (יז) וַיַּעַן עָלַי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם
וְאֵלֶּהִי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת־שְׁלָתְךָ אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ
מֵעַמּוֹ:

(יח) וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שְׁפָחֶתְךָ חֹן בְּעֵינַיִךְ
וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה לְדֹרְכָהּ וַתֹּאכַל וּפְנֵיהָ
לֹא־הָיוּ לָהּ עוֹד: (יט) וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר
וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַפָּנִי יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתָם
הַרְמָתָה וַיִּדַע אֶלְקָנָה אֶת־חַנָּה אִשְׁתּוֹ
וַיִּזְכְּרָה יְהוָה: (כ) וַיְהִי לְתַקְפוֹת הַיָּמִים
וַתֵּהָר חַנָּה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
שְׁמוּאֵל כִּי מִיְהוָה שְׁאַלְתִּיו: (כא) וַיַּעַל
הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבַּח לַיהוָה
אֶת־זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ: (כב) וְחַנָּה לֹא
עָלְתָה כִּי־אָמְרָה לְאִשָּׁה עַד יִגְמַל הַנְּעָר
וְהִבָּאתִיו וְנִרְאָה אֶת־פָּנָי יְהוָה וַיֵּשֶׁב שָׁם
עַד־ עוֹלָם: (כג) וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה
עֲשֵׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי עַד־גְּמִלְךָ אִתּוֹ אַךְ
יָקָם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתִּינַק
אֶת־בְּנָהּ עַד־גְּמִלָּהּ אִתּוֹ: (כד) וַתַּעֲלֶהּ עִמָּה
כְּאֲשֶׁר גָּמְלָתוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת
קֶמַח וְנֹבֵל יִין וַתִּבְאֶהוּ בֵּית־יְהוָה שְׁלוֹ
וְהַנְּעָר נָעַר: (כה) וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־הַפָּר וַיָּבֹאוּ
אֶת־הַנְּעָר אֶל־עָלָי: (כו) וַתֹּאמֶר בִּי אֲדָנִי חֵי
נַפְשְׁךָ אֲדָנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצְבֶּת עִמָּכָה בְּזֶה
לְהַתְּפִלֵּל אֶל־יְהוָה: (כז) אֶל־הַנְּעָר הַזֶּה
הַתְּפִלְלָתִי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־שְׁאַלְתִּי אֲשֶׁר
שָׁאַלְתִּי מֵעַמּוֹ: (כח) וְגַם אֲנֹכִי הַשְׁאַלְתִּיהוּ
לַיהוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שְׂאוֹל
לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לַיהוָה:

Haftarah Reading for the Second Day
Jeremiah 31:2-20

²Thus said the Lord:

The people escaped from the sword,
Found favor in the wilderness;

When Israel was marching homeward

³The Lord revealed Himself to me of old.

Eternal love I conceived for you then;

Therefore I continue My grace to you.

⁴I will build you firmly again,

O Maiden Israel!

Again you shall take up your timbrels

And go forth to the rhythm of the dancers.

⁵Again you shall plant vineyards

On the hills of Samaria;

Men shall plant and live to enjoy them.

⁶For the day is coming when watchmen

Shall proclaim on the heights of Ephraim:

Come, let us go up to Zion,

To the Lord our God!

⁷For thus said the Lord:

Cry out in joy for Jacob,

Shout at the crossroads of the nations!

Sing aloud in praise, and say:

Save, O Lord, Your people,

The remnant of Israel.

⁸I will bring them in from the northland,

Gather them from the ends of the earth—

The blind and the lame among them,

Those with child and those in labor—

In a vast throng they shall return here.

⁹They shall come with weeping,

And with compassion will I guide them.

I will lead them to streams of water,

By a level road where they will not stumble.

For I am ever a Father to Israel,

Ephraim is My first-born.

הפטרה ליום שני

ירמיה לא-ב-כ

(ב) כה אמר יהוה

מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר

עַם שְׁנִידֵי חָרֵב

הַלֹּךְ לְהִגְיֵעוּ יִשְׂרָאֵל:

(ג) מְרוּחֹק יְהוָה נִרְאָה לִי

וְאֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבֵּתֶיךָ

עַל־כֵּן מִשְׁכַּתֶּיךָ חֶסֶד:

(ד) עוֹד אֲבַנְךָ וְנִבְנִית

בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל

עוֹד תַּעֲדֵי תַפְיֶיךָ

וְיִצְאָת בַּמַּחֲוֹל מִשְׁחָקִים:

(ה) עוֹד תִּטְעֵי כְרָמִים

בְּהַרֵי שְׁמֶרוֹן

נִטְעוּ נִטְעִים וְחָלְלוּ:

(ו) כִּי יִשְׁׁיֹם

קִרְאוּ נִצְרִים בְּהַר אֶפְרַיִם

קוֹמוּ וְנַעֲלֵה צִיּוֹן

אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(ז) כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה

רַנְּנוּ לִיעֶקֶב שְׂמֵחָה

וְצַהֲלוּ בְּרֵאשׁ הַגּוֹיִם

הַשְּׁמִיעוּ הַלְלוּ וְאָמְרוּ

הוֹשֵׁעַ יְיָ אֶת־עַמּוֹךְ

אֶת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל:

(ח) הַנְּנִי מִבֵּיא אוֹתָם מֵאַרְץ צָפוֹן

וְקִבְצָתִים מִירְכַת־אֶרֶץ

בְּסָ עוֹר וּפֶסֶחַ

הַרְגָה וְיִלְדַת יַחֲדוּ

קָהֵל גְּדוֹל יָשׁוּבוּ הָנָה:

(ט) בְּכִי יָבֹאוּ

וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם

אוֹלִיכֶם אֶל־נַחְלֵי מַיִם

בְּדֶרֶךְ יֶשֶׁר לֹא יִכְשְׁלוּ בָּהּ

כִּי־הֵייתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב

וְאֶפְרַיִם בְּכָרִי הוּא:

¹⁰Hear the word of the Lord, O nations,
And tell it in the isles afar.

Say:

He who scattered Israel will gather them,
And guard them as a shepherd his flock.

¹¹For the Lord will ransom Jacob,
Redeem him from one too strong for him.

¹²They shall come and shout on the heights of
Zion,

Radiant over the bounty of the Lord—
Over new grain and wine and oil,
And over sheep and cattle.
They shall fare like a watered garden,
They shall never languish again.

¹³Then shall maidens dance gaily,
Young men and old alike.
I will turn their mourning to joy,
I will comfort them and cheer them in their
grief.

¹⁴I will give the priests their fill of fatness,
And My people shall enjoy My full bounty—
declares the Lord.

¹⁵Thus said the Lord:

A cry is heard in Ramah—
Wailing, bitter weeping—
Rachel weeping for her children.
She refuses to be comforted
For her children, who are gone.

¹⁶Thus said the Lord:

Restrain your voice from weeping,
Your eyes from shedding tears;
For there is a reward for your labor—declares
the Lord:

They shall return from the enemy's land.

¹⁷And there is hope for your future—declares
the Lord:

Your children shall return to their country.

(י) שִׁמְעוּ דְבַר־יְיָ גוֹיִם
וְהִגִּידוּ בְּאֵיִם מִמְרוֹחַק
וְאָמְרוּ

מְזַרְהוּ יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנּוּ
וְשָׁמְרוּ כְרֵעָה עִדְרוֹ:

(יא) כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב
וַיִּגְאֹלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ:

(יב) וַבָּאֹו וּרְנֵנוּ בְּמְרוֹם־צִיּוֹן
וְנִהְרָו אֶל־טוֹב יְהוָה

עַל־דָּגָן וְעַל־תִּירֵשׁ וְעַל־יִצְהָר
וְעַל־בְּנֵי־צֹאן וּבִקָּר

וְהָיְתָה נֶפֶשׁ כְּגֹן רוֹה
וְלֹא־יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד:

(יג) אַז תִּשְׂמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל
וּבְחַרְיִם וּזְקָנִים יַחְדָּו

וְהִפְכֹתִי אֲבָלָם לְשִׁשׁוֹן
וְנַחֲמַתִּים וְשִׂמְחַתִּים מִיְגוֹנָם:

(יד) וְרוֹיְתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֹׁן
וְעַמִּי אֶת־טוֹבֵי יִשְׂבָּעוּ – נְאֻם־יְהוָה:

(טו) כֹּה־אָמַר יְהוָה
קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע

נְהִי בְכִי תִמְרוּרִים
רַחֵל מְבַכָּה עַל־בְּנֵיהָ

מְאֲנָה לְהַנְחֵם
עַל־בְּנֵיהָ כִּי אֵינָנּוּ:

(טז) כֹּה־אָמַר יְהוָה
מִנְעִי קוֹלֲךְ מִבְּכִי

וְעֵינֶיךָ מִדְּמָעָה
כִּי יֵשׁ שֶׁכֶר לִפְעֻלְתֶּךָ – נְאֻם־יְהוָה

וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב:
(יז) וַיִּשְׂתַּקְוָה לְאַחֲרִיתֶךָ – נְאֻם־יְהוָה

וְשָׁבוּ בָנִים לְגִבּוֹלָם:
(יח) שְׂמוֹעַ שְׂמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְּנוּד

יִסְרֵתְנִי וְאוֹסֹר
כְּעָגֹל לֹא לָמַד

הַשִּׁבְנִי וְאֲשׁוּבָה
כִּי אֵתָה יְהוָה אֱלֹהֵי:

¹⁸I can hear Ephraim lamenting:
 You have chastised me, and I am chastised
 Like a calf that has not been broken.
 Receive me back, let me return,
 For You, O Lord, are my God.
¹⁹Now that I have turned back, I am filled with
 remorse;
 Now that I am made aware, I strike my thigh.
 I am ashamed and humiliated,
 For I bear the disgrace of my youth.
²⁰Truly, Ephraim is a dear son to Me,
 A child that is dandled!
 Whenever I have turned against him,
 My thoughts would dwell on him still.
 That is why My heart yearns for him;
 I will receive him back in love—declares the
 Lord.

(יט) כִּי־אֶחְרִי שׁוֹבִי נִחַמְתִּי
 וְאֶחְרִי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־יָגְדִי
 בְּשֵׁתִי וְגַם־נִכְלַמְתִּי
 כִּי נִשְׂאֵתִי חֲרַפְתָּ נְעוּרָי:
 (כ) הִבֹּי יִקֵּר לִי אֶפְרַיִם
 אִם יֵלֶד שְׁעֵשׂוּעִים
 כִּי־מָדִי דִבְרֵי בֹי
 זָכַר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד
 עַל־כֵּן הִמּוּ מְעִי לוֹ
 וְחַם אֶרְחַמֶּנּוּ – נְאֻם־יְהוָה:

Blessings After the Haftarah

Baruch ata Adonai
Elohenu melech haolam
tsur kol haolamim
tsadik bechol hadorot
ha-El hane-eman ha-omer ve-ose
hamedaber umekayem
shekol devarav emet vatsedek
Ne-eman ata hu Adonai Elohenu
vene-emanim devarecha
Vedavar echad midvarecha
achor lo yashuv rekam
ki El melech ne-eman verachaman ata
Baruch ata Adonai
ha-El hane-eman bechol devarav

Rachem al tsiyon ki hi bet chayenu
vela-aluvat nefesh toshia
utesamach bimhera veyamenu
Baruch ata Adonai
Mesame-ach tsiyon bevanaha
samchenu Adonai Elohenu
be-Eliyahu Hanavi avdecha
uvmalchut bet David meshichecha
bimhera yavo veyagel libenu
al kiso lo yeshev zar
velo yinchal od acherim et kevodo.
Ki veshem kodshcha nishbata lo
shelo yichbe nero le-olam va-ed
Baruch ata Adonai Magen David

Al hatora ve-al ha-avoda
ve-al hane-vi-im
ve-al yom hazikaron haze
shenatata lanu Adonai Elohenu
lechavod ultifaret
al hakol Adonai Elohenu
anachnu modim lach
umevarchim otach
yitbarach shimcha
befi kol chai tamid le-olam va-ed
Baruch ata Adonai mekadash Yisrael
veyom hazikaron

ברכות אחרי ההפטר

ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם.
צור כל העולמים.
צדיק בכל הדורות.
האל הנאמן. האומר ועושה.
המדבר ומקיים.
שכל דבריו אמת וצדק:
נאמן אתה הוא יי אלהינו.
ונאמנים דבריך.
ודבר אחד מדבריך.
אחור לא ישוב ריקם.
כי אל מלך נאמן ורחמן אתה:
ברוך אתה יי.
האל הנאמן בכל דבריו:
רחם על ציון כי היא בית חיינו.
ולעלובת נפש תושע
ותשמח במהרה בימינו:
ברוך אתה יי משמח ציון בבניה:
שמחנו יי אלהינו.
באליהו הנביא עבדך.
ובמלכות בית דוד משיחך.
במהרה יבא ויגל לבנו.
על כסאו לא ישב זר.
ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו.
כי בשם קדשך נשבעת לו.
שלא יכבה נרו לעולם ועד:
ברוך אתה יי מגן דוד:
על התורה. ועל העבודה.
ועל הנביאים.
ועל יום הזכרון הזה.
שנתת לנו יי אלהינו
לקבד ולתפארת:
על הכל יי אלהינו.
אנחנו מודים לך
ומברכים אותך.
יתברך שמך
בפי כל חי תמיד לעולם ועד.
ברוך אתה יי מקדש ישראל
ויום הזכרון:

Blessings After the Haftarah

Bless You, God,
Your word is true,
The words of the Prophets call out to us and remind us
To seek You always,
To live up to our promise,
To care for the poor,
To create a world of justice.
Bless You, God, Your word is true.

Have mercy on Zion,
Our life and our home.
Bless You, God, for causing Zion to rejoice through her children.

We pray for the Messianic dream
When Elijah the Prophet will announce a time of peace throughout this world.
When all suffering will cease,
When war will cease,
When all darkness will give way to Your light.
Bless You, God, Shield of David.

You have blessed us with Your Torah,
With the power of prayer,
With prophets of wisdom,
And with this holy day when we can renew our lives.
For all these blessings we thank You,
And bless You always.
Bless You, God, for filling us with holiness on this day.
Amen.

I called out to God
from a narrow and dark place,
God answered and set me free.
Hear me, God,
never forsake me.
Bless You, God,
who commanded us to listen
to the blasts of the shofar.

מִן הַמִּצַּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְמַרְחֵב יְהוָה:
קוֹלִי שָׁמַעְתָּ אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ לְרוֹחֹתַי לְשׁוֹעֵתַי:
רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל מִשְׁפַּט צְדָקָה:
עָרוּב עַבְדְּךָ לְטוֹב אֵל יַעֲשֶׂקֵנִי זָדִים:
שֵׁשׁ אֲנֹכִי עַל אִמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שָׁלֹל רָב:
טוֹב טָעַם וְדַעַת לְמַדְנִי כִּי בְמִצּוֹתֶיךָ הָאֲמִנְתִּי:
נִדְבוֹת פִּי רָצָה נָא יְיָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי:
עֲלֵה אֱלֹהִים בְּתִרוּעָה יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר:

*Baruch ata Adonai
Elohenu melech ha-olam
asher kidshanu bemitsvotav
vetsivanu lishmoa kol shofar.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתַיִךְ
וְצִוְּנוּ לְשִׁמְעַת קוֹל שׁוֹפָר:

*Baruch ata Adonai
Elohenu melech ha-olam,
shehecheyanu vekiymanu vehigianu
lazman haze.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לְזַמַּן הַזֶּה:

Blessed are You, God, for giving us life, for sustaining our life, and for allowing us to reach
this moment, right here, right now. Amen.

*Tkiah Shevarim Trua Tkiah
Tkiah Shevarim Trua Tkiah
Tkiah Shevarim Trua Tkiah*

תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה
תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה
תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה

*Tkiah Shevarim Tkiah
Tkiah Shevarim Tkiah
Tkiah Shevarim Tkiah*

תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה
תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה
תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה

*Tkiah Trua Tkiah
Tkiah Trua Tkiah
Tkiah Trua Tkiah Gedolah*

תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה
תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה
תְּקִיעָה. שְׁבָרִים תְּרוּעָה. תְּקִיעָה

Listen, God,
To the mysterious call of the shofar
Our prayer without words,
The cry of our people.
Let it rise up before You,
Let it draw You near.
Let it cleanse us, purify us, and heal us.
Bless You, Source of all compassion.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁהַתְּקִיעוֹת וְהַקּוֹלוֹת,
הַיּוֹצֵאִים מִן הַשׁוֹפָר שְׁאֵנוּ תּוֹקְעִים,
יַעֲלוּ לְפָנֶיךָ כְּסֵא כְבוֹדְךָ, וְיִמְלִיצוּ טוֹב בְּעַדְנוּ,
לְכַפֵּר עָלֵינוּ כָּל חַטֹּאתֵינוּ:
בְּרוּךְ אַתָּה בְּעַל הַרְחָמִים:

Ashre yoshve vetecha
 od yehalelucha sela.
 Ashre ha-am shekacha lo,
 ashre ha-am she-Adonai Elohav.
 Tehilah le-David.
 Aromimcha Elohai hamelech,
 va-avarecha shimcha le-olam va-ed.
 Bechol yom avarchecha,
 va-ahalela shimcha le-olam va-ed.
 Gadol Adonai umhulal me-od,
 veligidulato en cheker.
 Dor ledor yishabach ma-asecha,
 ugevurotecha yagidu.
 Hadar kevod hodecha,
 ve divre niflotecha asicha.
 Ve-ezuz nore-otecha yomeru,
 ugedulatecha yagidu.
 Zecher rav tuvecha yabiu,
 vetsidkate cha yeranenu.
 Chanun ve-rachum Adonai,
 erech apayim ugdal chased.
 Tov Adonai lakol,
 ve-rachamav al kol ma-asecha.
 Yoducha Adonai kol ma-asecha,
 ve-chasidecha yevarechucha.
 Kevod malchutecha yomeru,
 ugvuratecha yedaberu.
 Le-hodia livne ha-adam gevurotav,
 uchevod hadar malchuto.
 Malchutecha malchut kol olamim,
 umemshaltecha bechol dor vador.
 Some-ach Adonai le-chol hanofelim,
 ve-zokef le-chol hakefufim.
 Ene chol elecha ye-saberu,
 ve-ata noten lahem et achlam be ito.
 Pote-ach et yadecha,
 umasbia le-chol chai ratson.
 Tsadik Adonai bechol derachav,
 ve-chasid be-chol ma-asav.
 Karov Adonai le-chol kore-av,
 lechol asher yikre-uhu ve-emet.
 Retson yere-av ya-aseh,
 ve-et shavatam yishma ve-yoshiem.
 Shomer Adonai et kol ohavav,
 ve-et kol hareshaim yashmid.
 Tehilat Adonai yedaber pi,
 veyevarech kol basar shem kodsho le-olam va-ed.
 Va-anachnu ne-varech Yah,
 me-atah ve-ad olam. Haleluya.

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:
 אשרי העם שככה לו אשרי העם שני אלהיו:
 תהלה לדוד ארוממך אלוהי המלך ואברכה
 שמך
 לעולם ועד:
 בכל יום אברכך ואהללה שמך לעולם ועד:
 גדול יי ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:
 דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו:
 הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה:
 ועזוז נוראתיך יאמרו וגדלתך אספרנה:
 זכר רב טובך יביעו וצדקתך ירננו:
 חנון ורחום יי אך אפים וגדל חסד:
 טוב יי לכל ורחמיו על כל מעשיו:
 ידוך יי כל מעשיך וחסידך יברכוכה:
 כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו:
 להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד הדר
 מלכותו:
 מלכותך מלכות כל עלמים וממשלתך בכל דור
 ודר:
 סומך יי לכל הנפלים וזוקף לכל הכפופים:
 עיני כל אליך ישברו ואתה נותן להם
 את אכלם
 בעתו:
 פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון:
 צדיק יי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו:
 קרוב יי לכל קראיו לכל אשר יקראהו באמת:
 רצון יראיו יעשה ואת שועתם ישמע ויושיעם:
 שומר יי את כל אהביו ואת כל הרשעים
 ישמיד:
 תהלת יי ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו
 לעולם ועד:
 ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם הללויה:

It's so easy to ignore You,
 But Your blessings are here,
 In this moment,
 In this place.
 Those who know You find peace and joy.
 David sang a song to You,
 We will write a melody for all generations.
 We will bless You, and speak of Your ways,
 Your daily miracles.
 We sing a song of awe
 To the God who watched over us in kindness,
 Who is robed in justice and teaches us the ways of justice.
 Your love surrounds us, Your compassion is our comfort.
 Your patience fills us with faith in our own potential.
 You lift us up when we fall,
 And teach us to hold our heads high.
 Our eyes long for You, God,
 Open Your hand and nourish us,
 Our souls thirst for You.
 Even when You seem far
 You are near,
 Listening to us when we call,
 Protecting us each day.
 My lips speak Your praise, God,
 Let the world bless You,
 Now and always, Halelluyah.

*Yehalelu et shem Adonai
 ki nishgav shmo levado
 Hodo al erets veshamayim
 vayarem keren le-amu
 tehila lechol chasidav
 livne Yisrael am krovo, haleluya.*

יהללו את־שם יי
 כי־נשגב שמו לבדו:
 הודו על־ארץ ושמים:
 ויִרְם קרוֹן לעמו
 תהלה לכל־חסידיו
 לבני ישראל עם קרבו הללויה:

Le-David mizmor
 Le-Adonai ha-arezt umla-ah
 Tevel veyoshve ba.
 Ki hu al yamim yisada.
 Ve-al neharot yechonena
 Mi ya-aleh be-har Adonai.
 Umi yakum bimkom kodsho.
 Neki kapaim uvar levav
 Asher lo nasa lashav nafshi,
 Velo nishba limrema.
 Isa bracha me-et Adonai
 Utzdaka me-Elohe yishu.
 Ze dor dorshav mevakshe fanecha
 Ya-akov sela.
 Seu she-arim roshechem
 vehinasu pitche olam
 veyavo melech hakavod
 mi ze melech hakavod
 Adonai izuz vegibor
 Adonai gibor milchama
 seu she-arim roshechem
 useu pitche olam
 veyavo melech hakavod
 mi hu ze melech hakavod
 Adonai Tsva-ot hu melech hakavod,
 Sela.

Uvenucho yomar shuva,
 Adonai rivevot
 alfe Yisrael kuma Adonai limnuchatecha,
 ata va-aron uzecha kohanecha yilbeshu
 tsedek vachasidecha yeranenu.
 Ba-avur David avdecha,
 al tashev pene Meshichecha.

Ki lekach tov natati lachem
 torati al ta-azovu

לְדוֹד מִזְמוֹר
 לַיהוָה הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהָ
 תֵבֵל וַיִּשְׁבֵי בָהּ:
 כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהָ
 וְעַל־נְהַרֹת יִכּוֹנְנֶהָ:
 מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יְיָ
 וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ:
 נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ לֵבָב
 אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי
 וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:
 יֵשׂא בְרַכָּה מֵאֵת יְיָ
 וַיְצַדֶּקֶה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
 זֶה דּוֹר דּוֹרְשָׁיו מִבְּקִשֵׁי פְּנֵיךְ
 יַעֲקֹב סָלָה:
 שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם
 וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
 יְיָ עֶזְרָו וְגִבּוֹר
 יְיָ גִבּוֹר מִלְחָמָה:
 שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם
 וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
 יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
 סָלָה:

וּבְנַחַח יֹאמֶר שׁוּבָה
 יְיָ רַבְבוֹת
 אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לְמַנוּחַתְךָ
 אֲתָה וְאֶרְוֹן עִזֶּךָ: כַּהֲנִיךָ יִלְבָּשׁוּ
 צִדְקָה וְחִסְדֵיךָ יִרְנְנוּ:
 בְּעֶבֶר דָּוִד עֲבַדְךָ
 אֵל תֵּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ:

כִּי לִקְחַת טוֹב נָתַתִּי לָכֶם
 תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזְבוּ:

*Etz Chayim hi lamachazikim ba,
vetomcheha me-ushar.
Deracheha darchei noam,
Vechol netivoteha shalom.
Hashivenu Adonai elecha ve-Nashuva,
Chadesh yamenu kekedem.*

עץ חיים היא למחזיקים בה
ותמכיה מאשר:
דרכיה דרכי נעם
וכל נתיבותיה שלום:
השיבנו אליך ונשובה
חדש ימינו כקדם:

It is a tree of life
To those who cling to it,
All its paths lead to peace.
Turn us to You, God,
And we will return.
Renew our days as they once were.

Half Kaddish

*Yitgadal veytkadash sheme raba, (Amen.)
be-alma divra chirute, veyamlich malchute
be-chayechon uv-yomechon
uvchaye dechol bet Yisrael,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: Amen (Amen.)*

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,
sheme dekudesha, berich hu, (berich hu)
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,
tushbechata venechemata da-amiran be-alma
ve-imeru: amen. (Amen)*

חצי קדיש

יתגדל ויתקדש שמה רבא
בעלמא די ברא כרעותה ונמליך מלכותה
בתיכון וביומיכון
ובתי דכל בית ישראל,
בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מבורך
לעלם ולעלמי עלמיה:

יתברך וישתבח ויתפאר
ויתרומם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל
שמה דקודשא, בריך הוא
לעלא ולעלא מן כל ברכתא ושירתא, תשבחתא
ונחמתא, דאמירו בעלמא,
ואמרו אמן:

*Hineni he-ani mima-as
nirash venifchad mipachad
yoshev tehilot Yisrael
bati la-amod ulehitchanen lefanecha
al amcha Yisrael asher shelachuni*

I stand before You now, God,
suddenly aware of my own smallness.
I am frightened, shaking, I am scared.
I have come to stand before You
And lead this community in sacred prayer.
Even though I am not worthy
I gather all my courage to talk directly to You, God.
God of our ancestors,
Our comfort and strength,
You are our God,
Awesome and powerful beyond all comprehension.
Help me, God, as I pray for myself
And for all those in this sanctuary.
Don't hold my failings against them, God.
Don't judge them for my wrongs.
Don't let them be ashamed of me, God,
And don't let me be ashamed of them.
Accept my prayer, God,
Let me words by sweet to You
And all those who hear them.
Protect me, God, from forces
That lead my prayer astray.
Hear me, God,
Spread Your shelter of love over us
And over all our transgressions.
Turn our troubles into joy
Let all pain give way to happiness, life and peace.
Teach us, God, to love truth and peace,
And let no obstacle stand in the way of this prayer.
God, who is always near,
Let the Angels of Prayer
Carry my prayer to Your throne of glory
Let them offer it to You
For the sake of all the righteous, the just, and the pure
And for Your sake, God,
Because You hear us.
Bless You, God who hears the cries of the soul.

*Ba-avur kol ha-tzadikim ve-hachasidim,
Ha-tmimim ve-hayesharim,
Uva-avur kavod shimcha hagadol vehanora
Ki ata shomea
Tfilat amcha Israel be-rachamim
Baruch ata shomea tfilla.*

הַנְּנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׁ,
נִרְעַשׁ וְנִפְחַד מִפַּחַד
יּוֹשֵׁב תְּהִלוֹת יִשְׂרָאֵל.
בְּאֵתִי לַעֲמֹד וּלְהִתְחַנֵּן לְפָנֶיךָ
עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְוָנִי.

אֲפִי עַל פִּי שְׂאִינִי כְּדֹאֵי וְהִגּוּן לְכַךְ. לָכֵן אֲבַקֵּשׁ
מִמֶּךָ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. שְׂדֵי
אִיּוֹם וְנוֹרָא, הִיָּה נָא מִצְּלִיחַ דְּרַכֵּי אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ
לַעֲמֹד וּלְבַקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל שׁוֹלְחֵי.

נָא אֵל תִּפְשִׁיעַם בְּחִטָּאתֵי וְאֵל תַּחֲיִבֵם בְּעֹנוּתֵי.
כִּי חוּטָא וּפּוֹשַׁע אָנִי. וְאֵל יִכְלְמוּ בְּפִשְׁעֵי וְאֵל
יִבּוֹשׁוּ הֵם בִּי וְאֵל אֲבוֹשׁ אֲנִי בְּהֵם. וְקַבֵּל תְּפִלַּתִּי
כְּתַפְלַת זָקוּן וְרָגִיל וּפְרָקוּ נְאֻה וְזָקְנוּ מִגְדָּל וְקוּלוּ
נְעִים וּמַעֲרַב בְּדַעַת עִם הַבְּרִיּוֹת. וְתִגְעַר בְּשִׁטּוֹן
לְבַב יִשְׁטִינְנִי. וְיִהְיֶה נָא דְלוּגְנוּ עָלֶיךָ אֶהְבֵּה. וְעַל
כָּל פְּשָׁעִים תִּכְסֶה בְּאֶהְבֵּה. וְכָל צְרוּת וְרַעוּת
הַפֶּךָ נָא לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל לְשִׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחָה
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. הֲאֵמֶת וְהַשְׁלוֹם אֶהְבּוּ וְלֹא יִהְיֶה
שׁוֹם מְכַשׁוֹל בְּתַפְלַתִּי.

וְיִהְיֶה רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ יִצְחָק וְיַעֲקֹב.
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיוֹן. אֶהְיֶה
אֲשֶׁר אֶהְיֶה. שְׁכָל הַמַּלְאָכִים שֶׁהֵם מַעֲלֵי תַפְלוּת.
יִבְיֵאוּ תַפְלַתִּי לְפָנֶיךָ כְּסָא כְּבוֹדֶךָ. וְיִצְיִגּוּ אוֹתָהּ
לְפָנֶיךָ.

בְּעֵבוֹר כָּל הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידִים
הַתְּמִימִים וְהַיִּשְׁרָיִם.
וּבְעֵבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא.
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha

אֲדֹנָי, שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Open my lips, God, let me speak Your praise.

*Baruch atah Adonai
Elohenu ve-Elohe avotenu ve-imotenu,
Elohe Avraham Elohe Yitzchak
ve-Elohe Ya-akov.
Elohe Sarah Elohe Rivkah
Elohe Rachel ve-Elohe Le-ah
ha-El hagadol hagibor ve-hanorah, El elyon,
gomel chasadim tovim
ve-kone hakol, ve-zocher chasde avot,
umevi go-el livne venehem
lima-an shemo be-ahavah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן
גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת
וּמְבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

God, You appeared to our ancestors,
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,
And You are here with us at this very moment.
Your power is beyond all measure,
Your kindness is all around us,
You placed within each one of us
The power to save Your world.
Remind us, God, to live up to all our potential,
Show us how to bless Your world.

*Misod chachamim unevonim,
umilemed da-at mevinim,
eftecha fi, bitefilah uve tachanumim,
lechalot ulechanen pne melech
malche hamlachim
va-adone adonim.*

מִסוּד חַכְמִים וְנְבוֹנִים.
וּמְלֻמָּד דָּעַת מְבִינִים.
אֶפְתְּחָה פִי בְּתַפִּלָּה וּבְתַחֲנוּנִים.
לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

With the secrets of the wise
and the teachings of the sages in my heart,
I open my lips in prayer before You, God, Creator of all.

Zochrenu lechayim melech chafets bechayim
vechotvenu besefer hachayim
le-ma-ancha Elohim chayim.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִּים
וְכֹתְבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

Remember us for life, Source of all life,
Inscribe us in The Book of Life, God of life.

Melech ozer umoshia umagen.
Baruch ata Adonai,
Magen Avraham ufoked Sarah.

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מָגֵן אַבְרָהָם וּפֹקֵד שָׂרָה:

Bless You, God, who shielded Abraham and protected Sarah.

Ata gibor le-olam Adonai
mechaye metim ata rav lehoshia.

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי
מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Mechalkel chayim bechesed
mechaye metim berachamim rabim
somech noflim verofe cholim
umatir asurim
umekayem emunato lishene afar.
Mi chamocha ba-al gevurot
umi dome lach.
Melech memit umechaye
umatzmicha yeshua.

מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים
וּמְתִיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם,
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה
וּמַצְמִיחַ יֵשׁוּעָה:

You breathe life into all things,
You resurrect a dead world in spring,
You lift us up when we fall,
You give us the strength to heal,
And the courage to free ourselves from all oppression.
You watch over us in this life,
And You receive our souls would love in the life to come.

Mi chamocha av harachamim,
zocher yetsurav le-chayim berachamim.
Ve-ne-eman atah le-hachayot metim.
Baruch atah Adonai mechaye hametim.

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים
זוֹכֵר יִצְוֵרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיֶה הַמֵּתִים:

Nothing compares to You, Source of Compassion.
You watch over all Your creations with love and sustain all life.
Bless You, God, who renews all life.

*Uvchen velecha ta-aleh kedusha,
ki atah Elohenu melech.*

*Une tanne tokef kedushat hayom
ki hu nora ve-ayom
Uvo tinase malchutecha
ve-yikon be-chesed kisecha
ve-teshev alav be-emet.
Emet ki atah hu dayan umochiach
ve-yode-a va-ed,
ve-chotev ve-chotem ve-sofer umone,
ve-tizkor kol hanishkachot,
ve-tiftach et sefer hazichronot,
ume-elav yikare
ve-chotam yad kol adam bo.*

We know the power of this awesome day,
We stand in Your presence, God,
Our true judge.
Nothing is hidden from You, God.
You know all,
You remember those who are forgotten,
We may choose to ignore our actions
but what we do on earth
leaves a permanent imprint in the heavens.
You open the Book of Memories
and the pages speak of our lives, our potential, our failings.
We have all signed Your book with our own hands.

*Uvshofar gadol yitaka
vekol demama daka yishama:
Ualachim yechafezun,
vechil ure-ada yochezun,
veyomru hineyom hadin,
lifkod al tsva marom badin,
ki lo yizku ve-enecha badin.
Vechol bae olam
ya-avrun lefancho kivene maron.
Kevakarat ro-e edro,
ma-avir tsonoachat sivto,
ken ta-avir vetispor vetimne,
vetifkod nefesh kol chai,
vetachtoch kitsva lechol briya,
vtichtov et gzar dinam.*

וּבְכוּ וּלְךָ תַעֲלֶה קְדוּשָׁה.
כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:
וּנְתַנֶּה תְקוּף קְדוּשַׁת הַיּוֹם.
כִּי הוּא נוֹרָא וְאִיּוֹם.
וּבוּ תִנְשֵׂא מַלְכוּתְךָ.
וַיִּכּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֹאֲךָ.
וַתִּשֶׁב עָלָיו בְּאֵמֶת.
אֵמֶת כִּי אַתָּה הוּא דִין וּמוֹכִיחַ וַיִּדְעַע וְעַד.
וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה.
וַתִּזְכֹּר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת.
וַתִּפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת.
וּמֵאֲלֵיו יִקְרָא.
וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ.

וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע.
וְקוֹל דְּמָמָה דָּקָה יִשְׁמַע.
וּמִלְאָכִים יִחַפְּזוּן.
וְחִיל וּרְעֵדָה יִאֲחֲזוּן.
וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין.
לִפְקֹד עַל צָבָא מְרוֹם בְּדִין.
כִּי לֹא יִזְכוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין.
וְכָל בְּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן לְפָנֶיךָ כַּבְּנֵי מְרוֹן.
כַּבְּקֹרֶת רוּעָה עֲדָרוּ.
מֵעֲבִיר צֹאנוּ תַּחַת שְׁבָטוֹ.
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה.
וְתִפְקֹד נַפְשׁ כָּל חַי.
וְתַחַתְךָ קִצְבָה לְכָל בְּרִיּוֹתֶיךָ.
וְתִכְתֹּב אֶת גְּזַר דִּינָם:

Then the great shofar is sounded
 And a still small voice is heard.
 The angels in heaven are frightened.
 They tremble as they announce:
 The Day of Judgement is here.
 You judge them too,
 Even their flaws are revealed on this day.
 All the living pass before You like sheep.
 Holy Shepherd,
 As we pass beneath Your staff,
 You examine us, consider us, scrutinize us.
 You set a lifespan for all living things.
 Only You know what lies ahead.

*Be-Rosh Hashana yikatevun
 uve-Yom Tsom Kipur yechatemun
 Kama ya-avrun vechama yibareun
 mi yichye umi yamut
 mi vekitso umi lo vekitso
 mi va-esh umi vamayim
 mi vacherev umi vachaya
 mi vara-av umi vamagefa
 mi vachanika umi viskila
 mi yanuach umi yanua
 mi yishaket umi yitaref
 mi yishalev umi yityasar
 mi ye-ani umi ye-asher
 mi yishafel umi yarum
 uteshuva utefila utsedaka
 ma-avirin et roa hagezera.*

**בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן
 וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר יִחְתְּמוּן.
 כַּמָּה יַעֲבְרוּן. וְכַמָּה יִבְרָאוּן.
 מִי יִחְיֶה. וּמִי יָמוּת.
 מִי בְקִצּוֹ. וּמִי לֹא בְקִצּוֹ.
 מִי בְמַיִם. וּמִי בְאֵשׁ.
 מִי בְחָרֶב. וּמִי בַחֲתִיָּה.
 מִי בְרֶעֱב. וּמִי בְצָמָא.
 מִי בְרֶעֶשׁ. וּמִי בַמַּגֵּפָה.
 מִי בַחֲנִיקָה וּמִי בַסְּקִילָה.
 מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ.
 מִי יִשְׁקֹט. וּמִי יִטְרֹף. מִי יִשְׁלֹו. וּמִי יִתִּיֶסֶר. מִי יַעֲנִי.
 וּמִי יַעֲשֶׂר. מִי יִשְׁפֹּל. וּמִי יָרוּם:
 וְתִשׁוּבָה וְתַפְּלָה וְצַדִּיקָה מַעֲבִירִין אֶת רוּעַ הַגְּזֵרָה:**

On Rosh Hashanah is it written
 and on Yom Kippur it is sealed:
 How many will leave this world
 and how many will enter.
 Who will live and who will die.
 Who will live a long life,
 And who will die too soon.
 Who by fire and who by water.
 Who sword and who by wild beast.
 Who by hunger and who by thirst.
 Who by earthquake and who by disease.
 Who by strangling and who by stoning.
 Who will find rest and who will wander.
 Who will find quiet and who will find suffering.
 Who will fall and who will rise up.
 But repentance, prayer, and acts of kindness
 Can transform the path of our lives.

Ase le ma-an shmecha
vekadesh et shimcha
al makdishe shemecha,
ba-avur kevod shimcha
hana-arats ve hanikdash
kesod siach sarfe kodesh
hamakdishim shimcha bakodesh,
dare ma-ela im dare mata,
kakatuv al yad neviecha,
ve kara ze el ze ve-amar:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tsvaot,
melo chol ha-arets kevodo.

עשה למען שמך. וקדש את שמך על מקדישי
שמך. בעבור כבוד שמך הנערץ והנקדש. כסוד
שיח שרפי קדש. המקדישים שמך בקדש. דרי
מעלה עם דרי מטה קוראים ומשלים
בשלוש קדשה בקדש.

בכתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר:

קדוש קדוש קדוש יי צבאות
מלא כל הארץ כבודו:

We sing to You on earth as the angels sing to You in heaven:
“Holy, holy, holy, Source of all strength, whose presence fills the world.”

Kevodo male olam,
meshare tav shoalim zeh lazeh
aye mekum kevodo.
Leumatam baruch yomeru:

כבודו מלא עולם
משרתיו שואלים זה לזה
איה מקום כבודו
לעממתם ברוך יאמרו:

God’s presence fills the universe. When the ministering angels ask each other,
“Where is God’s glory?” Here is the reply:

Baruch kevod Adonai mimkomo.
Mimekomo hu yifen be-rachamim,
veyachon am hameyachadim
shemo erev vavoker
bechol yom tamid
pa-amayim be-ahava shema omrim:

ברוך כבוד יי ממקומו:
ממקומו הוא יפן ברחמים
ויחון עם המיחדים
שמו ערב ופקר בכל יום תמיד
פעמים באהבה שמע אומרים:

“God’s presence is blessed all across the universe”
From Your holy place, God, notice us, hear us, shower us with Your grace.
We speak of Your Oneness night and day
when we proclaim the words of the Shema:

Shema Yisrael Adonai Elohenu, Adonai echad.

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

*Hu Elohenu, hu avinu, hu malkenu,
hu moshienu, vehu yashmienu
be-rachamav shenit le-ene kol chai,
liheyot lachem leElohim.*

הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו
הוא מושיענו והוא ישמיענו
ברחמי שנית לעיני כל חי
להיות לכם לאלהים:

Ani Adonai Elohechem.

אני יי אלהיכם:

You are our God, You are our creator, You are our protector, You are our salvation. One day will hear Your loving voice once more calling our from Sinai before every living creature:

“I am the Lord your God.”

*Adir adirenu Adonai Adonenu,
ma adir shimcha be-chol ha-arets.
Vehaya Adonai le-melech al kol ha-arets,
bayom hahu yihe-ye Adonai echad
ushemo echad.
Uvdivre kodshecha katuv le-emor:*

אדיר אדירנו יי אדונינו
מה אדיר שמך בכל הארץ:
והיה יי למלך על כל הארץ
ביום ההוא יהיה יי אחד
ושמו אחד:
ובדברי קדשך כתוב לאמר:

God is glory. God's name is glory all across the earth. One day God's presence will be felt all across the earth. On that day God will be One and God's name will be One.

And in the Psalms it says:

*Yimloch Adonai le-olam,
Elohayich Tsion ledor vador,
Halleluya.*

ימלך יי לעולם
אלהיך ציון לדר ודר
הללויה:

“God will be present, O Zion, for ever and ever, Halleluya.”

*Ledor vador nagid gawdlecha
ulenetsach netsachim kedushatecha nakdish.
Ve-shivchacha Elohenu mipinu lo yamush
le-olam va-ed,
ki El melech gadol ve-kadosh ata.*

לדור ודור נגיד גדלך
ולנצח נצחים קדשתך נקדיש
ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד
כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

We will speak of Your greatness from generation to generation, and proclaim Your holiness always. We will never stop speaking Your praise, God.

*Vechol ma-aminim shehu El emuna.
Habocheh uvodek ginze nistarot.
Vechol ma-aminim shehu bochen klayot.
Hagoel mimavet ufode mishachat.
Vechol ma-aminim shehu go-el chazak.
Hadan yechidi le-va-e olam.*

We believe...
God upholds justice.
God is faithful.
God understands our secrets.
God saves us.
God is our true judge.
God is eternal.
There is but one God.
God remembers the covenant.
God is the source of life.
God is good.
God knows our nature.
God is all-powerful.
God's presence is a hidden mystery.
God bestows greatness to leaders, but greatness
belongs to God alone.
God spreads kindness from generation to
generation.
God is forgiving.
God hears us and answers us even when we
whisper.
God opens the gate for those who long to
return.
God watches and longs for the wicked to choose
the path of goodness.
God is patient and not given to anger.
God is easy to appease.
God judges the great and the small.
God is pure and God's work is pure.

*Vechol ma-aminim shehu rach lirtsot.
Hashave umashve katon vegadol.
Vechol ma-aminim shehu shofet tsedek.
Hatam umitamem im temimim.
Vechol ma-aminim shehu tamim po-olo.*

וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
הַבוֹחֵן וּבּוֹדֵק גְּנֵזֵי נִסְתָּרוֹת:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת:
הַגּוֹאֵל מִמָּוֹת וּפּוֹדֵה מִשַּׁחַת:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא גּוֹאֵל חֲזָק:
הַדָּן יְחִידֵי לְבָאֵי עוֹלָם:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֶמֶת:
הַהִגּוּי בְּאֵהִיָּה אֲשֶׁר אֵהִיָּה:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא הֵיָּה הוּוֹה וַיְהִיָּה:
הַיּוֹדָאֵי שְׁמוֹ כֵּן תִּהְלֶתוּ:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא וְאִין בְּלִתּוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמִזְכִּירָיו טוֹבוֹת זְכוּרוֹנוֹת:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא זּוֹכֵר הַבְּרִית:
הַחּוֹתֵךְ חַיִּים לְכֹל חַיִּים:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיִם:
הַטּוֹב, וּמְטִיב לְרַעִים וְלִטּוֹבִים:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לְכֹל:
הַיּוֹדֵעַ יֵצֵר כָּל יְצוּרִים:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרֵם בְּבֶטֶן:
הַכֹּל יִכּוֹל וְכוֹלֵם יָחֵד:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא כֹל יִכּוֹל:
הַלֵּן בְּסִתֵּר בְּצֶל, שְׂדֵי:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא:
הַמְּמַלִּיךְ מַלְכִים וְלוֹ הַמְּלוֹכָה:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא מְלֵךְ עוֹלָם:
הַנּוֹהֵג בְּחִסְדּוֹ כָּל דּוֹר:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד:
הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עֵין מִסּוֹרְרִים:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֵלָה:
הַעֲלִיּוֹן, וְעִינּוֹ אֵל יִרְאִיו:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֵה לְחַשׁ:
הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בִתְשׁוּבָה:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יְדוֹ:
הַצּוֹפֵה לְרָשָׁע וְחַפֵּץ בְּהַצְדָּקוֹ:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא צַדִּיק וְיֹשֵׁר:
הַקָּצֵר בְּזַעַם וּמֵאֲרִיךְ אֵף:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא קָשֶׁה לְכַעַס:
הַרְחוּם, וּמְקַדִּים רַחֲמִים לְרַגְזוֹ:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרַצּוֹת:
הַשְּׁוֹה, וּמִשׁוֹה קֶטַן וְגָדוֹל:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צָדֵק:
הַתֵּם וּמִתְמָם עִם תְּמִימִים:
וְכֹל מֵאֱמִינִים שֶׁהוּא תֵּםִים פְּעֵלוֹ:

Help us, God, to experience You with awe
and to treasure all that you have given us.
Let all of creation unite to serve You freely with an
open heart and hands open wide. You are our life,
our comfort, our light, our strength.

Fill us with honor, God, with pride and hope and a
voice to sing Your praise. We long for You, God.
Bring joy to our people, salvation to this world. Let
days of peace shine now and always.

Help, God, to put an end to suffering on our planet.
Remind us not to be blind to the sight of suffering or
deaf to the cries of the oppressed. Our hearts long for
the day when we defeat injustice, when we banish
bigotry, when all cruelty gives way to compassion.

Help, God, to put an end to suffering on our planet.
Remind us not to be blind to the sight of suffering or
deaf to the cries of the oppressed. Our hearts long for
the day when we defeat injustice, when we banish
bigotry, when all cruelty gives way to compassion.
We pray for the day when You will be known
throughout all of creation.
When a great unity will spread across this world.
When a holy sense of oneness will encompass us all.

You are holy, Your name is holy, Your angels in
heaven and earth are holy. Bless You, holy God.

You call out to us, God, Your love revives us, the
Torah You have given us is a path to holiness. Be near
to us, God, draw us close to You, never leave us.

You have given us this day so that we can find a path
to forgiveness. You led us to freedom from slavery in
Egypt, teach us God, how to find the enslavements of
thoughts and actions that lead us astray and cause
pain and disappointment to the people in our lives.
Help me, God, I want to overcome self-destructive
actions and thoughts. Show me the way, God, give
me the strength to be honest with myself. Help me to
live up to all the holy potential You have place inside
me.

וּבְכוּ תוּ פְּחַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ
וְאִמְתָּךְ עַל כָּל מַה שֶּׁבְרָאתָ. וַיִּירָאוּךָ כָּל
הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וַיַּעֲשׂוּ
כָּל־מַה שֶׁאַתָּה אָחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֹם.
כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז
בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה
שֶׁבְרָאתָ:

וּבְכוּ תוּ כְבוֹד יְיָ לַעֲמֶךָ תְּהִלָּה לִירְאִיְךָ וְתִקְוָה
טוֹבָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפְתִחוּן פֶּה לַמִּיחָלִים לָךְ.
שִׁמְחָה לְאַרְצְךָ וְשִׁשׂוֹן לְעִירְךָ וְצְמִיחַת קָרוֹן לְדָוִד
עַבְדְּךָ וְעִרִיכַת נֶר לְבְרוּשֵׁי מְשִׁיחְךָ בְּמַהְרָה
בְּיָמֵינוּ:

וּבְכוּ צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלִזוּ
וְחַסִּידִים בְּרוּנָה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיהָ. וְכָל
הָרִשְׁעָה כָּלָה כַּעֲשׂוֹן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר מִמְשַׁלֵּת
זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךְ. כִּפְתוּב
בְּדַבְרֵי קְדֻשָּׁךְ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר
וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ וְאִין אֱלוֹהַּ מִבְּלַעְדֶּיךָ.
כִּפְתוּב וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ
נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֵּת אֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדְשַׁתָּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבֹדְתֶךָ. וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (אֶת־יּוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה וְ) אֶת־יּוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זְכָרוֹן)
תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קְדָשׁ זְכָר לִיצִיאַת
מִצְרָיִם:

*Alenu leshabe-ach la-adon hakol,
latet gedula leyotser bereshit,
shelo asanu ke-goye ha-aratzot
ve-lo samanu ke-mishpechot ha-adama,
Shelo sam chelkenu kahem
vegoralenu ke-chol hamonam
Va-anachnu korim umishtachavim umodim,
lifne melech, malche hamelachim,
Hakadosh Baruch Hu.*

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרֶצוֹת
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה
שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כִּהֵם
וְגוֹרְלֵנוּ כְּכֹל הַמוֹנִים:
וְאֲנַחְנוּ כְּרַעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Thank You, God, Creator of all.
We are humbled before You.
You are our God,
We worship no God but You.
All the gifts around me come from You.
Your presence fills the universe,
And You are as close to me as my own breath.
Hear me when I call You, God,
Hear the prayers of all who call You.

Make Yourself known, God, throughout the world.
Let all creation know You, Creator of all.
With every breath we will serve You.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם
כְּלוּ בְּכַבֻּדְךָ וְהִנְשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵעַ
בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזָךְ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץְךָ. וַיֵּדַע
כָּל פֶּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּ וַיְבִין כָּל יוֹצֵר כִּי אַתָּה
יִצְרְתָּ וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאֶפֶס יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכֹל מְשָׁלָה:

*Elohenu ve-Elohe Avotenu (retse bimenuchatenu)
Kadshenu bemitsvotecha veten chelkenu
betoratecha sabenu mituvecha
vesamachenu be-yeshuatecha (ve-hanchilenu
Adonai Elohenu be-ahava uveratzon shabat
kodshecha, vayanuchu vo Yisrael mekadsh
shemecha) vetaher libenu Le-avdecha be-emet
ki ata Elohim emet udevarcha emet vekayam la-ad
Baruch ata Adonai melech al kol
ha-arets mekadsh (hashabat ve) Yisrael veyom
hazikaron.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (רְצָה בְּמִנוּחַתֵּנוּ) קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹ חִלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבְּעֵנֵינוּ מְטוֹבָךְ
וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעַתְךָ: (וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךְ וַיְנַוְחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל
מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה
אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשְּׁבֶת וְ) יִשְׂרָאֵל
וַיּוֹם הַזִּכְרוֹן:

You gave us this day
to look inside our souls.
Open me up, God,
I don't want to cut myself off anymore.
Unlock my heart.

— 55 —

© 2004 by Rabbi Naomi Levy
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.
Please do not copy or reprint without permission.

Teach me how to receive Your light,
 Let Your light radiate through me.
 Let my anxiety give way to assurance,
 Let my scattered thoughts give way to focus,
 Let my fears give way to faith.
 Be with me, God,
 Release the tension that binds me.
 Free me, God,
 Let me shine,
 Let me bless Your world.
 Bless You God, Who makes us holy on this day.

*Tekia Shvarim Trua Tekia
 Tekia Shvarim Tekia
 Tekia Trua Tekia*

תקיעה שברים תרועה תקיעה
 תקיעה שברים תקיעה
 תקיעה שברים תקיעה

*Hayom harat olam,
 hayom ya-amid bamishpat
 kol yetsure olamim,
 im kevanim im ka-avadim. Im kevanim,
 rachamenu kerachem av al banim:
 ve-im ka-avadim enenu lecha tluyot,
 ad shetechonenu vetotsi chaor mishpatenu,
 ayom kadosh.*

היום הרת עולם.
 היום יעמיד במשפט
 כל יצורי עולמים.
 אם כבנים. אם כעבדים. אם כבנים
 ורחמנו כרחם אב על בנים.
 ואם כעבדים עינינו לך תלויות.
 עד שתחננו ותוציא כאור משפטנו
 איום קדוש:

Today the world is born.
 Today all creatures are called to justice.
 Sometimes we serve You out of love like children.
 Sometimes we serve You out of fear like slaves.
 If we are Your children show us compassion,
 God, like a parent spreads compassion over a child.
 If we are Your slaves, know that our eyes long to see Your grace.
 Free us, let Your light shine through us, Awesome Holy One.

*Areshet sefatenu ye-erav lefanecha
 El ram ve-nisa,
 mevin uma-azin mabit
 umakshiv lekol tekiatenu.
 Utekabel berachamim uveratson
 seder malchuyotenu.*

ארשת שפתינו יערב לפניך
 אל רם ונשא.
 מבין ומאזין מביט
 ומקשיב לקול תקיעתנו
 ותקבל ברחמים וברצון
 סדר מלכותינו:

Ata zocher ma-ase olam
 ufoked kol yetsure kedem
 lefanecha niglu kol ta-alumut
 vahamon nistarot shemibreshit
 en shichecha lifne chise kvodecha
 ve-en nistar mineged enecha.
 Ata zocher et kol hamifal
 vegam kol hayatsur lo nichechad mimeka
 hakol galui veyadua lefanecha
 Adonai Elohenu tsofe umabit
 ad sof kol hadorot.
 Ki tavi chok zikaron
 lehipaked kol ruach vanafesh
 lehizacher ma-asim rabim
 vahamon beriyot le-en tachlit
 mereshit kazot hodata
 umilefanim ota gilita.

אַתָּה זוכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם
 וּפְקַד כָּל־יְצוּרֵי קֶדֶם.
 לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל־תַּעֲלוּמוֹת
 וְהַמּוֹן נִסְתָּרוֹת שְׁמִיבְרָשִׁית.
 אִין שְׁכַחָה לְפָנֶיךָ כֶּסֶף כְּבוֹדָךָ.
 וְאִין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ:
 אַתָּה זוכֵר אֶת כָּל הַמַּפְעָל.
 וְגַם כָּל־הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ.
 הַכֹּל גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ. צוֹפֵה וּמַבִּיט
 עַד סוֹף כָּל הַדּוֹרוֹת. כִּי תִבֵּיא חֶק זִכְרוֹן
 לְהַפְקֵד כָּל רוּחַ וְנַפֶּשׁ.
 לְהַזְכֵּר מַעֲשֵׂים רַבִּים
 וְהַמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאִין תַּכְלִית.
 מִרְאשִׁית כְּזֹאת הַתְּעַתָּה.
 וּמִלְפָּנִים אוֹתָהּ גְּלִיתָ.

God remembers the promise of the universe.
 The impulse to create something from nothing.

The first light,
 The first night,
 Hope.

God remembers the promise of humanity,

Part dust part God.
 The wisdom of the soul,
 A heart to love,
 Hands to help,
 Words to comfort.

God remembers the dead,
 Shelters them always
 Beneath wings of peace.

God remembers what we have forgotten,
 The whisper of each child,
 The longing, the dream.

God remembers you.
 As you once were.
 As you are now.
 As you will be.

*Elohenu ve-Elohe avotenu
 zochrenu bezikaron tov lefanecha
 ufakdenu bifekudat yeshua
 verachamim mishme Shme kedem
 uzchar lanu Adonai Elohenu
 et habrit ve-et hachessed
 ve-et hashuva asher nishbata
 leAvraham Avinu behar hamoriya.
 Vetera-e lefanecha akeda she-akad
 Avraham avinu
 et yitschak beno al gabe hamizbe-ach
 Vechavash rachamav la-asot retsoncha
 belevav shalem.
 Ken yichbeshu rachamecha
 et ka-ascha me-alenu
 uvtuvcha hagadol yashuv charon apecha
 me-amecha ume-ircha uminachalatecha.
 Vekayem lanu Adonai Elohenu
 et hadavar shehivtachtanu betoratecha
 al yede Moshe avdecha mipi chevodecha,
 ka-amur: vezacharti lahem brit rishonim,
 asher hotseti otam me-erets Mitsrayim
 le-ene hagoyim lihyot lahem leElohim,
 ani Adonai.
 Ki zocher kol hanishkachot ata hu me-olam,
 ve-en shichecha lifne chise chevodecha.
 Va-akedat yitschak lezaro
 hayom berachamim tizkor.
 Baruch ata Adonai zocher habrit.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 זָכוּרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ
 וּפְקֻדָּנוּ בְּפְקֻדַת יְשׁוּעָה
 וְרַחֲמִים מִשְׁמֵי שָׁמַיִם קִדְּמָם
 וְזָכַר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד
 וְאֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה
 וּתְרָאָה לְפָנֶיךָ עֲקֻדָּה שְׁעָקַד
 אֲבְרָהָם אֲבִינוּ
 אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ
 וְכַבֵּשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
 בְּלִבָּב שְׁלָם
 כִּי יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ
 אֶת פְּעֻסְךָ מֵעֲלֵינוּ
 וּבְטוֹבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חָרוֹן אַפֶּךָ
 מֵעַמְּךָ וּמֵעִירְךָ וּמֵאַרְצְךָ וּמִנְחַלְתְּךָ.
 וְקִיָּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרַתְךָ
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ
 כְּאָמֹר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
 לַעֲיִנֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים
 אֲנִי יְיָ:
 כִּי זָכוּר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת אַתָּה הוּא מַעֲוָלָם
 וְאִין שִׁכְחָה לְפָנֶיךָ כִּסָּא כְּבוֹדְךָ.
 וְעֻקְדַת יִצְחָק לְזָרְעוֹ
 הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ זָכוּר הַבְּרִית:

Remember us, God, save us.
 Draw us closer to You.
 Show us how to reach You as our ancestors did so long ago.
 Spread Your love over us.
 God, who forgets nothing,
 Remember the best in us,
 Remember our goodness,
 Our hope, our potential.
 Remember the sacrifices our ancestors made to follow You.
 Remember the promise You made to them,
 The covenant which binds us to You from generation to generation.
 Bless You, God, who remembers the covenant.

Tekia Shvarim Trua Tekia
Tekia Shvarim Tekia
Tekia Trua Tekia

תקיעה שברים תרועה תקיעה
תקיעה שברים תקיעה
תקיעה שברים תקיעה

Hayom harat olam
hayom ya-amid bamishpat
kol yetsure olamim
im kevanim im ka-avadim im kevanim,
rachamenu kerachem av al banim
ve-im ka-avadim enenu lecha tluyot
ad shetechonenu vetotsi chaor mishpatenu
ayom kadosh.

היום הרת עולם.
היום יעמיד במשפט
כל יצורי עולמים.
אם כבנים. אם כעבדים. אם כבנים
רחמנו כרחם אב על בנים.
ואם כעבדים עינינו לך תלויות.
עד שתחננו ותוציא כאור משפטנו
איום קדוש:

Today the world is born.
Today all creatures are called to justice.
Sometimes we serve You out of love like children.
Sometimes we serve You out of fear like slaves.
If we are Your children show us compassion,
God, like a parent spreads compassion over a child.
If we are Your slaves, know that our eyes long to see Your grace.
Free us, let Your light shine through us, Awesome Holy One.

Areshet sefatenu ye-erav lefanecha
El ram venisa.
mevin uma-azin mabit
umakshiv lekol tekiatenu
utekabel berachamim uveratson
seder zichronotenu.

ארשת שפתינו יערב לפניך
אל רם ונשא.
מבין ומאזין מביט
ומקשיב לקול תקיעתנו
ותקבל ברחמים וברצון
סדר זכרונותינו:

May the prayer of our lips be sweet before You, Holy Awesome One.
You hear us, You watch over us.
You understand the prayers of our hearts, the words we do not speak.
You unlock the mystery of every shofar blast, our soul's cry to You.

Shofarot — God Reveals, God Redeems

Ata nigleta ba-anan kevodecha,
al am kadshecha ledaber
imam. Min hashamayim hishmatam
kolecha, venigleta alehem be-arfale tohar.
Gam kol haolam kulo chal mipanecha,
uvriyot bereshit chadru mimecha,
behigalotcha malkenu
al har sinai lelamed le-amcha tora umitsvot,
vatashmiem et hod kolecha,
vedibrot kodshcha milahavot esh. Bekolot
uvrakim alehem nigleta, uvkol shofar
alehem hofata kakatuv betoratecha: vayehi
vayom hashlishi bihyot haboker, vayehi kolot
uvrakim, ve-anan kaved al hahar ve-kol shofar
chazak me-od,
vayeched kol ha-am asher bamachane. ve-ne-
emar: vayehi kol hashofar holech vechazek me-
od, Moshe yedaber veHa-Elohim ya-anenu vekol.
Ve-ne-emar: vechol ha-am ro-im
et hakolot ve-et kol hashofar
ve-et halapidim, ve-et kol hashofar,
ve-et hahar ashen vayar ha-am
vayanu-u vaya-amadu merachok.

Elohenu ve-Elohe avotenu,
teka beshofar gadol lecherutenu,
vesa nes lekabets galuyotenu,
vekarev pezurenu miben hagoyim,
unfutsotenu kanes miyarkete arets.
Vahavienu letsiyon ircha berina,
ve-liYerushalayim bet mikdashcha
besimchat olam.
Vesham na-ase lefanecha
et korbanot chovotenu
kimetsuve alenu betoratecha,
al yede Moshe avdecha,
mipi chevodecha ka-amur

שופרות

אתה נגלית בענו כבודך על עם קדשך לדבר
עמם. מן השמים השמעתם קולך ונגלית
עליהם בערפלי טהר. גם כל העולם כלו חל
מפניך ובריות בראשית חרדו ממך בהגלותך.
מלכנו על-הר סיני ללמד לעמך תורה ומצוות.
ותשמיעם את הוד קולך ודברות קדשך
מלהבות אש. בקולות וברקים עליהם נגלית
ובקול שופר עליהם הופעת: ככתוב בתורתך,
ויהי ביום השלישי בהית הבקר ויהי קולת
וברקים וענו כבוד על ההר וקל שפר חזק מאד
ויחרד כל העם אשר במחנה: ונאמר ויהי קול
השפר הולך וחזק מאד משה ידבר והאלהים
יעננו בקול: ונאמר וכל העם ראים את הקולת
ואת הלפידים ואת קול השפר ואת ההר עשן
וירא העם ויגעו ויעמדו מרחק:

אלהינו ואלהי אבותינו
תקע בשופר גדול לחרותנו
ושא נס לקבץ גליותינו
וקרב פזורינו מבין הגוים
ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ
והביאנו לציון עירך ברנה
ולירושלם בית מקדשך
בשמחת עולם
ושם נעשה לפניך
את קרבנות חובותינו כמצוה עלינו בתורתך על
ידי משה עבדך מפי כבודך כאמור:

God, sound the shofar.
Let it extinguish the fires of war,
Let it drown out the voices of hatred and intolerance,
Let it crack open our well-defended hears,
Let it unite our people,
Let it raise us up above all conflict,
Let it bring peace to Israel,
Peace to Your world.
Amen.

— 60 —

*Uvyom simchatechem uvmoadechem
uvroshechem, utekatem bachatsotsrot al
olotechem ve-al zivche shalmechem,
vehayu lachem lezikaron lifne Elohechem
ani Adonai Elohechem ki ata shome-a kol
shofar, uma-azin trua ve-en dome lach.
Baruch ata Adonai shome-a kol taruat
amo yisrael berachamim.*

וביום שמחתכם ובמועדיכם ובראשיכם
ותקעתם בחצצרת על עלתיכם ועל זבחי
שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני אלהיכם אני
יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: כי אתה שומע קול שופר ומאזין
תרועה ואין דומה לך: ברוך אתה יְיָ שומע קול
תרועת עמו ישראל ברחמים:

Within each of us there is a call that is ineffable.
There are no words for such a yearning.
A desire to connect with the souls of the world,
A longing to be heard, to be known, understood in all our complexity.
To be loved despite all our flaws.
The cry of the shofar is our private prayer to You, God.
Only You comprehend the meaning of each blast.
Bless You, God, who hears our call with mercy. Amen.

*Tekia Shvarim Trua Tekia
Tekia Shvarim Tekia
Tekia Trua Tekia Gedola*

תקיעה שברים תרועה תקיעה
תקיעה שברים תקיעה
תקיעה תרועה תקיעה גדולה

*Hayom harat olam
hayom ya-amid bamishpat
kol yetsure olamim,
im kevanim im ka-avadim im kevanim,
rachamenu kerachem av al banim:
ve-im ka-avadim enenu lecha tluyot,
ad shetechonenu vetotsi chaor mishpatenu,
ayom kadosh.*

היום הרת עולם.
היום יעמיד במשפט
כל יצורי עולמים.
אם כבנים. אם כעבדים. אם כבנים
רחמנו כרחם אב על בנים.
ואם כעבדים עינינו לך תלויות.
עד שתחננו ותוציא כאור משפטנו איום קדוש:

Today the world is born.
Today all creatures are called to justice.
Sometimes we serve You out of love like children.
Sometimes we serve You out of fear like slaves.
If we are Your children show us compassion,
God, like a parent spreads compassion over a child.
If we are Your slaves, know that our eyes long to see Your grace.
Free us, let Your light shine through us, Awesome Holy One.

*Areshet sefatenu ye-erav lefanecha
El ram venisa.
mevin uma-azin mabit
umakshiv lekol tekiatenu
utekabel berachamim uveratson
seder shofrotenu*

אַרְשֵׁת שִׁפְתֵינו יֵעָרֵב לְפָנֶיךָ
אֵל רָם וְנֹשֵׂא.
מִבֵּין וּמֵאַזִּין מִבֵּיט
וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעָתֵנוּ
וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
סֵדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ:

May the prayer of our lips be sweet before You, Holy Awesome One.
You hear us, You watch over us.
You understand the prayers of our hearts, the words we do not speak.
You unlock the mystery of every shofar blast, our soul's cry to You.

Please God,
Accept this prayer with love.
We pray for the time
when Your presence will be felt throughout the
earth.
When all brokenness will be healed,
When all suffering will cease.
Bless You, God, whose presence breathes life
into us all.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּעֵמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתֶם
וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתֶךָ
וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתֶם
בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:
וּתְחַזִּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְחַזֵּיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

I want to thank You, God,
For being my strength and my shelter.
All that I am, body any and soul,
is in Your hands.
Your miracles are all around me,
Your love is always with me,
You are my hope
when all hope seems lost,
And my comfort
in times of pain.
Bless You, God,
for blessing me.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ
שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד
צוּר חַיֵּינוּ מְגוֹן יִשְׁעֵנוּ
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ
עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדֶךָ
וְעַל נְשֻׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ
וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת,
עָרֵב וּבָקֵר וְצֹהֲרִים,
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ
וְהַמְרוּחַם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ,
מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*Ve-al kulam yitbarach veyitromam
shimcha malkenu tamid le-olam va-ed.*

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם
שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

*Avinu malkenu zechor rachamecha
uchevosh ka-ascha
vehale dever vecherev vera-av ushvi
umashchit ve-avon ushmad umagefa
ufega ra vechol machala
vehcol tekala vechol ketata
vechol mine furaniyot vechol gzera ra-a
vesinat chinam me-alenu
ume-al kol bene veritecha*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ
וּכְבוֹשׁ בְּעֶסֶךָ
וְכֹלֵה דָבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי
וּמְשַׁחִית וְעוֹן וְשִׂמְד וּמִגָּפָה
וּפָגַע רַע וְכֹל מַחְלָה
וְכֹל תִּקְלָה וְכֹל קִטְטָה
וְכֹל מִיָּנִי פְרַעֲנִיּוֹת וְכֹל גְּזֵרָה רָעָה
וְשִׁנְאַת חֲנָם
מַעֲלִינוּ וּמַעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

Uchtov lechayim tovim kol bne vritecha

וְכַתּוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

Inscribe us for a good life.

*Vechol hachayim yoducha sela.
Viyehalelu et shimcha be-emet
HaEl yeshuatenu ve-ezratenu sela:
Baruch ata Adonai
Hatov shimcha ulecha na-eh lehodot:*

וְכֹל הַחַיִּים יָדוּכָה סֵלָה
וַיִּהְלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת
הָאֵל יִשׁוּעַתֵּנוּ וְעֲזָרְתֵנוּ סֵלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַטוֹב שִׁמְךָ וְלֵךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

God, You have always been beside us in times of trouble.
Every single day we are surrounded by your miracles.
You breathe new life into our souls,
You raise us up when we have no strength to carry on,
You give us a heart to love,
The strength to heal,
Eyes to behold Your wonders.
Bless You, God, for redeeming us each day.

Birkat Cohanim

Elohenu ve-Elohe avotenu
barcheinu bebracha hameshuleshet
batora haketuva al yadei Moshe avdecha
ha-amura mipi Aharon uvanav
kohanim am kedoshecha —ka-amur:

Vevarechecha Adonai veyishmarekha.

All: Ken yehi ratson.

Ya-er Adonai panav elecha vichuneka.

All: Ken yehi ratson.

Yisa Adonai panav elecha veyasem lecha
shalom. **All:** Ken yehi ratson.

ברכת כהנים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
בְּרַכְנוּ בְּבְרַכַּת הַמְּשֻׁלְשֶׁת
בְּתוֹרַת הַכְּתוּבָה עַל יַדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ
הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו
כֹּהֲנִים עִם קְדוּשַׁתְךָ כְּאֲמוּר:

יְבָרְכֶךָ. יְיָ. וַיִּשְׁמְרֶךָ.

—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יָאֵר. יְיָ. פָּנָיו. אֵלֶיךָ. וַיַּחֲנֶךָ.

—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יֵשָׁא. יְיָ. פָּנָיו. אֵלֶיךָ. וַיִּשֶׁם. לְךָ. שְׁלוֹם.

—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

God and God of our ancestors, bless us with the words of the priestly blessings:

May God watch over and keep you.

May God show you favor and be gracious to you.

May God's presence shine a light upon you and grant you peace.

Sim shalom tova uvracha
chen vachessed verachamim
alenu ve-al kol Israel amecha
barcheinu avinu kulanu ke-echad
Be-or panecha
ki ve-or panecha natata lanu
Adonai Elohenu Torat chayim
ve-ahavat chesed utsdaka uvracha
verachamim vechayim veshalom
vetov be-enecha levarech
et amcha Israel bechol et
uvechol sha-ah bishlomecha.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד
בְּאוֹר פָּנֶיךָ
כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצְדָקָה וּבְרַכָּה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

Spread peace, God, blessing, grace, kindness and mercy upon us. Bless us, God, we are all one in Your light. In Your light You have given us a path of life, a love for kindness, justice, blessing, compassion, life and peace. Bless our people and all people with Your blessing of peace.

*Besefer chayim beracha veshalom
ufarnasa tova.
Nizacher venikatev lefanecha
anachnu Vechol amcha bet Israel
lechayim tovim uleshalom.
Baruch ata Adonai
hamevarech et amo Yisrael bashalom.*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם
וּפְרֻנְסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

Let us all be inscribed in the book of life, blessings, peace and prosperity.
Bless you, God, Creator of peace.

*Vene-emar ki vi yirbu yamecha,
veyosifu lecha shnot chayim.
Le-chayim tovim tichtevenu, Elohim chayim.
katvenu be-sefer hachayim kakatuv:
ve-atem hadevekim bAdonai Elohechem,
chayim kulchem hayom.*

וְנֹאֵמַר כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ
וְיוֹסִיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים:
לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ: אֱלֹהִים חַיִּים.
כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים: כְּכַתּוּב
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

I want to live, God.
Not just to breathe,
But to live my life aware of the fullness of it all.
Wake me up, God.
Open my eyes to the beauty,
My arms to those in need,
My heart to those who love me.
Open my lips to speak out against injustice.
Open my ears to hear You when You call.

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu,
ve-al kol Yisrael, ve-imru: Amen.*

עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן:

May God who spreads peace over the heavens
Spread peace over us, over Israel,
And over the whole world. Amen.

Hayom te-amtsenu. Amen.
 Hayom tevarchenu. Amen.
 Hayom tegadlenu. Amen.
 Hayom tidreshenu letova. Amen.
 Hayom tichtevenu lechayim tovim. Amen.
 Hayom tekabel berachamim uveratson
 et tefilatenu. Amen.
 Hayom tishma shavatenu. Amen.
 Hayom titmechenu biyemin tsidkecha. Amen.

היום תִּאֲמָצְנוּ: אָמֵן:
 היום תִּבְרַכְנוּ: אָמֵן:
 היום תִּגְדְּלֵנוּ: אָמֵן:
 היום תִּדְרְשֵׁנוּ לְטוֹבָה: אָמֵן:
 היום תִּחְדֹּשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה: אָמֵן:
 היום תִּשְׁמַע שׁוֹעֲתֵנוּ: אָמֵן:
 היום תִּקְבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: אָמֵן:
 היום תִּתְמַכְנוּ בַיְמִין צְדָקָה: אָמֵן:

Strengthen us, today. Amen.
 Bless us, today. Amen.
 Reveal our greatness, today. Amen.
 Help us realize our potential, today. Amen.
 Inscribe us for a good life, today. Amen.
 Hear our voice when we call, today. Amen.
 Receive our prayers with love, today. Amen.
 Extend Your hand in justice and lift us up, today. Amen.

Kehayom haze tevienu sasim
 usmechim bevinyan shalem
 kakatuv al yad neviecha.
 vahaviotim el har kodshi
 ve-simachtim bevet tfilati
 ki veti bet tfila
 yikare lechol ha-amim
 vene-emar vaytsvuni Adonai la-asot
 et kol hachukim ha-ele
 leyira et Adonai Elohenu
 letov lanu kol hayamim
 lechayotenu kehayom haze
 vene-emar utsedaka vracha verachamim
 ve-chayim veshalom yhye lanu
 ulechol Israel ad haolam
 Baruch ata Adonai ose hashalom.

כִּהַיּוֹם הַזֶּה תְּבִיאֵנוּ שְׂשִׁים
 וְשִׂמְחִים בְּבִנְיַן שָׁלֵם.
 כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ.
 וְהִבִּיאוּתִים אֶל הַר קֹדֶשׁי
 וְשִׂמְחֹתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי
 כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה
 יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים.
 וְנֹאמַר וַיִּצְוֵנוּ יְיָ לַעֲשׂוֹת
 אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה
 לִירְאָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים
 לְחֵיתָנוּ כִּהַיּוֹם הַזֶּה.
 וְנֹאמַר וְצַדִּיקָהּ וּבְרַכָּהּ וְרַחֲמִים
 וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ
 וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הָעוֹלָם.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

God of peace, let the peace in the heavens shine upon the earth below.
 Let hatred give way to understanding.
 Let conflict give way to compromise.
 Let fear give way to rejoicing.
 Let death give way to life.
 Bless You, Creator of peace. Amen.

Kaddish Shalem

*Yitgadal veyitkadesh sheme raba. (Amen.) Be-alma
divera chirute, veyamlch malchute bechaiyechon
uveyomechon uvechaiye dechol bet Israel, ba-agala
uvizman kariv, ve-imru: Amen. (Amen)*

*Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]*

*Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase, veyit-hadar veyitaleh veyit-
halal, sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata, tushbechata
ve nechemata da-amiran be-alma, ve-imeru: Amen.
(Amen)*

*Titkabal tselotehon uva-ut-hon dechol bet Israel
kadam avuhon di vishmaya, ve-imru: Amen. (Amen)*

*Yehe shlama raba min shemaya
ve-chaiyim alenu ve-al kol Israel,
ve-imeru amen. (Amen)*

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu
ve-al kol Israel,
ve-imru: Amen. (Amen)*

קדיש שלם

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא
כרעותה וימליך מלכותה בתיכון וביומיכון
ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב
ואמרו אמן:

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא, בריך
הוא לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא,
תשבחתא ונחמתא, דאמירו בעלמא, ואמרו
אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל
קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא
וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

עושה השלום במרומו
הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו
אמן:

Let Your name be blessed throughout Your world
In our lives and in the lives of our people
And let us say, Amen.
We bless God's holy name
Now and always.
We bless and praise You, Holy One,
Beyond any other blessings, song or praise
That we can speak.
And let us say, Amen.
Accept our prayers,
Hear the prayers of our people,
The prayers of all people,
And let us say, Amen.
Spread peace from the heavens upon us
And bless us with life
And let us say Amen.
God who brings peace to the heavens,
Spread peace upon us, upon Israel,
Upon this world,
And let us say, Amen.

*Alenu leshabe-ach la-adon hakol
latet gedula leyoiser bereshit,
shenatan lanu Torat emet
vechayei olam nata betocheinu.*

*Va-anachnu korim umishtachavim umodim
lifne melech, malche hamelachim
hakadosh baruch hu.*

*Shehu noteh shamayim veyosed arets,
umoshav yekaro bashamayim mima-al,
ushchinat uzo begavhe meromim.
Hu Elohenu, en od.
Emet malkenu efes zulato,
Kakativ betorato:
Veyadata hayom, vahashevota el levavecha,
Ki Adonai hu ha-Elohim,
bashamayim mima-al, ve-al ha-arets mitachat,
en od.*

Inspired by Alenu

Thank You, God, Creator of all.
We are humbled before You.
You are our God,
We worship no God but You.
All the gifts around me come from You.
Your presence fills the universe,
And You are as close to me as my own breath.
Hear me when I call You, God,
Hear the prayers of all who call You.

*Vene-emar: vehaya Adonai
lemelech al kol ha-arets; bayom hahu
yi-hiye Adonai echad, ushemo echad.*

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שָׁנַתָּנוּ לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת
וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ:

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשָׁכִינַת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד,
אֱמֶת מַלְכָּנוּ אֶפֶס זוֹלָתוֹ
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ:
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבָבָךְ
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ
מִתַּחַת אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוֶה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מִהֲרָה
בְּתַפְאֵרַת עֶזְךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלֵינוּ מִן הָאֶרֶץ
וְהַאֲלִילֵנוּ כְּרוֹת יִכְרַתוֹן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
שְׁדֵי וְכָל בְּנֵי בְּשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ, לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ
כָּל רְשָׁעֵי אֶרֶץ, יִכְרִיּוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לָךְ
תִּכְרַע כָּל בָּרוּךְ תִּשְׁבַּע כָּל לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנֶנּוּ, וַיִּקְבְּלוּ
כָּלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה
לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמֵי עַד
תִּמְלוֹךְ בְּכַבוֹד, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְמֵי
וָעֶד:

וְנֹאמֵר וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִי יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:

As we make our way through our busy and sometimes lonely days,
 May our thoughts lead us back to times of smiles and laughter,
 May our tears and pain be eased by the comfort of our memory,
 And may God offer us strength and comfort,
 Now and always. Amen.

Mourner's Kaddish

קדיש יתום

Yitgadal veytkadash sheme raba (Amen)
be-alma divera chirute, veyamlich malchute
bechaiyechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imru: Amen. (Amen)

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
 בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרֻעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ
 בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
 בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
 לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא:

Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal
sheme dekudsha, brich hu (brich hu)
Le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata venechemata da-amiran be-alma
ve-imru: Amen. (Amen)

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
 וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
 שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
 לְעַלְמָא וּלְעַלְמָא מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
 תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרוּ בְּעַלְמָא,
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yehe shlama raba min shemaya
vechaiyim alenu ve-al kol Yisrael,
ve-imru: Amen. (Amen)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
 וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu ve-al kol Yisrael,
ve-imru: Amen. (Amen)

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
 הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

A Psalm of David

You are my light and salvation, God. With You by my side I have nothing to fear.

לָדוּךָ יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעֵי מִמִּי אֵיךְא יְיָ מְעוֹז חַיִּי מִמִּי
אֶפְחָד:

Others may betray me, but I place my trust in You. Others may seek to harm me, but You are my shield.

בְּקֶרֶב עָלַי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרִי וְאֵיבֵי לִי
הִקְמָה כְּשֵׁלוֹ וְנִפְלוֹ:

My parents may depart, but Your comfort is with me, God, Your love is abiding and unending.

אִם תַּחֲנֶנּוּ עָלַי מִחֲנֶנָּה לֹא יִירָא לְבִי אִם תִּקְוִים
עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח:

I ask only this, God, let me know You always.

אֶחַת שְׁאֶלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית
יְיָ כָּל יְמֵי חַיִּי לַחֲזוֹת בְּנֶעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ:

Let me see Your holy light, let me feel your guiding presence.

כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֶכֶה בְּיוֹם רָעָה יִסְתַּרְנִי בְּסֶתֶר
אֲהַלּוּ בְּצוּר יְרוּמָמָנִי:

Be my shelter, God, hide me, protect me from harm.

וְעִתָּהּ יְרוּם רֹאשִׁי עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֲזַבְּחָהּ
בְּאֲהָלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֲזַמְּרָה לַיהוָה:

שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא וְחֲנֵנִי וְעֲנֵנִי:

Teach me, God, how to live without fear.

לֵךְ אָמַר לְבִי בְּקֶשׁוֹ פָּנֶי אֶת פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ:

I will raise my head high I sing to You, God.

אֶל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אֶל תֵּט בְּאָרְץ עֲבָדֶיךָ עֲזָרְתִּי
הָיִיתָ אֶל תִּטְשֵׁנִי וְאֶל תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי:

Hear my voice, God, when I call.

כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יֹאסֶפְנִי:

Grace me with Your presence, answer my prayer.

הוֹרֵנִי יְיָ דֶרֶכְךָ וְנַחֲנֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרֵי:

My heart yearns for You, don't be far from me, don't leave me, God.

אֶל תִּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרִי כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי שָׂקָר וּיִפְּח
חֲמָס:

Show me Your ways, God, guide me on a path to goodness. Let me see Your goodness, God.

לוֹא הָאֲמַנְתִּי לְרְאוֹת בְּטוֹב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים:

Hope in God and find courage, strengthen your heart and place your hope in God.

קוּהָ אֶל יְיָ חֲזַק וַיֵּאֱמַץ לִבִּי וְקוּהָ אֶל יְיָ:

*Adon olam asher malach,
 beterem kol yetsir nivra.
 Le-et na-asa vechefso kol,
 azai melech shmo nikra.
 Ve-achare kichlot hakol,
 levado yimloch nora.
 Vehu haya vehu hoveh,
 vehu yihiye betifara.
 Vehu echad, ve-en sheni,
 lehamshil lo lehachbira.
 Bli reshit bli tachlit,
 velo ha-oz vehamisra.
 Vehu eli vechai go-ali,
 vetsur chevli be-et tsarah.
 Vehu nisi umanos li,
 menat kosi beyom ekra.
 Beyado afkid ruchy,
 be-et ishan ve-a-ira.
 Ve-im ruchy geviyati,
 Adonai li velo ira.*

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְךְ,
 בְּטֶרֶם כָּל יִצִיר נִבְרָא:
 לַעַת נַעֲשֶׂה בְחַפְצוֹ כָּל,
 אַזִּי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
 וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל,
 לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא:
 וְהוּא הִיָּה וְהוּא הוֹה,
 וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאַרָה:
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי,
 לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה:
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,
 וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה:
 וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלִי,
 וְצוּר חֲבִלִי בְּעַת צָרָה:
 וְהוּא נֶסִי וּמְנוּס לִי,
 מִנֵּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא:
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
 בְּעַת אִישׁוֹן וְאַעִירָה:
 וְעַם רוּחִי גְּוִיִּתִי,
 יְיָ לִי וְלֹא אֵירָא:

You ruled alone
 Before You called this world into being.
 After everything returns to dust
 You will rule alone once more in awe.
 You were, You are, You will be always.
 You are One, there is no other.
 You are without beginning and without end.
 You are my God, my salvation,
 My strength in times of trouble.
 I entrust my soul in Your hand
 When I sleep and when I rise
 And with my soul
 I entrust my body too.
 God is with me,
 I will not fear.

*En Kelohenu en Kadonenu
en kemalkenu en kemoshienu.
Mi cheElohenu mi cheAdonenu
mi chemalkenu mi chemoshienu.
Node leElohenu Node leAdonenu
node lemalkenu node lemoshienu.
Baruch Elohenu baruch Adonenu
baruch malkenu baruch moshienu.
Ata hu Elohenu ata hu Adonenu
Ata hu shehiktiru avotenu lefanecha et
ketoret hasamim.*

אין כֵּאלֹהֵינוּ. אין כְּאֲדוֹנֵנוּ.
אין כְּמַלְכֵנוּ. אין כְּמוֹשֵׁעֵנוּ:
מי כֵּאלֹהֵינוּ. מי כְּאֲדוֹנֵנוּ.
מי כְּמַלְכֵנוּ. מי כְּמוֹשֵׁעֵנוּ:
נֹדֶה לְאֱלֹהֵינוּ. נֹדֶה לְאֲדוֹנֵנוּ.
נֹדֶה לְמַלְכֵנוּ. נֹדֶה לְמוֹשֵׁעֵנוּ:
בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ.
בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ. בְּרוּךְ מוֹשֵׁעֵנוּ:
אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ.
אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשֵׁעֵנוּ.
אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת
קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

Nothing compares to our God who saves us.
Who compares to our God who saves us?
We give thanks to our God who saves us.
We bless our God who saves us.
You are our God who saves us.

En Kelohenu (Ladino)

*En Kelohenu En Kadonenu
En kemalkenu En kemoshi-enu
Non hay como nuestro Dios, no hay como nuestro Señor,
no hay como nuestro rey, no hay como nuestro salvador.
Mi chElohenu Mi chAdonenu
Mi chemalkenu Mi chemoshi-enu
Quien como nuestro Dios, quien como nuestro Señor,
quien como nuestro rey, quien como nuestro salvador.*